

Milano

guía de la ciudad

Comune di Milano
Municipio de Milán
Sector Políticas de Turismo
y Marketing Territorial
Via Dogana, 2
20121 Milán

Director
Massimiliano Taveggia

Servicio de desarrollo
y seguimiento del turismo
Sergio Daneluzzi

Servicio portal de promoción
del territorio
Patrizia Bertocchi

Supervisión de los contenidos
Mauro Raimondi

Realización editorial a cargo de
Iniciativas Especiales
de De Agostini Libri S.p.A.

Director
Andrea Pasquino

Gerente de producción
Licia Triberti, Davide Gallotti

Proyecto editorial
Federica Savino

Redacción y investigación
iconográfica
Marco Torriani con
Alessandra Allemandi

Proyecto gráfico y maquetación
Sandra Luzzani con
Vando Pagliardini

Textos a cargo de
Monica Berno

Servicios Técnicos Preimpresión
Andrea Campo

Coordinación técnica
Guido Leonardi

Descargue l'App "Milano. Guía de la Ciudad" por:

iPhone

ANDROID

En la Guía, activa el
QR code en tu smartphone:
presente en todos los itinerarios,
te permitirá acceder a los
contenidos especiales de la Guía.

Créditos fotográficos
DeAgostini Picture, Archivio
Alinari, Alessandro Casiello,
Marco Clarizia, Contrasto, Corbis,
Gianni Congiu, Marka, Mauro
Ranzani, Andrea Scuratti, Vando
Pagliardini, Michela Veicsteinas

Actualización de diciembre 2015

sumario

	Introducción	2
	Mapa de la ciudad/Centro de la ciudad	4
	Milán y su historia	8
1	De paseo por el Centro	10
2	Antigua Roma y Medioevo	12
3	El Renacimiento y el Barroco	14
4	El Neoclasicismo y el Siglo XIX	16
5	Las Grandes Iglesias de Milán	18
6	Los Palacios de Milán	22
7	Los Museos de Milán	26
8	Arte Contemporáneo en Milán	30
9	La Milán de las Ciencias	36
10	Parques y Canales	38
11	De compras en Milán	42
12	Espectáculos, Deporte y Diversión	44
13	Más allá de Milán	46
	Datos Útiles	48


Bienvenidos

Una gran ciudad requiere una mirada de conjunto: ésta es una guía manejable y completa, una puerta de acceso a los tesoros de belleza de Milán y su territorio.

Hemos elegido un formato sencillo, adecuado para quienes pasean por la ciudad, con 13 itinerarios de arte, historia, cultura y naturaleza. Datos sencillos y actualizados, reunidos para permitir centrar la atención en lo mejor de la ciudad, y en metas más ocultas e inéditas, todas por descubrir.

Es nuestra bienvenida, pero además es nuestro agradecimiento por haber elegido Milán. Una preferencia que no desilusiona, estamos seguros. Desde hace varios siglos Milán fascina al mundo con el dinamismo, la creatividad y la innovación: una energía que es amor por la vida y que los milaneses han ofrecido a Europa y al mundo.

Recorriendo las calles de la ciudad, entrando en sus museos, en sus basílicas, haciendo compras o descubriendo los antiguos canales lombardos, pasarán a ser parte de la ciudad y podrán saborear su positividad y sus ganas de crecer.

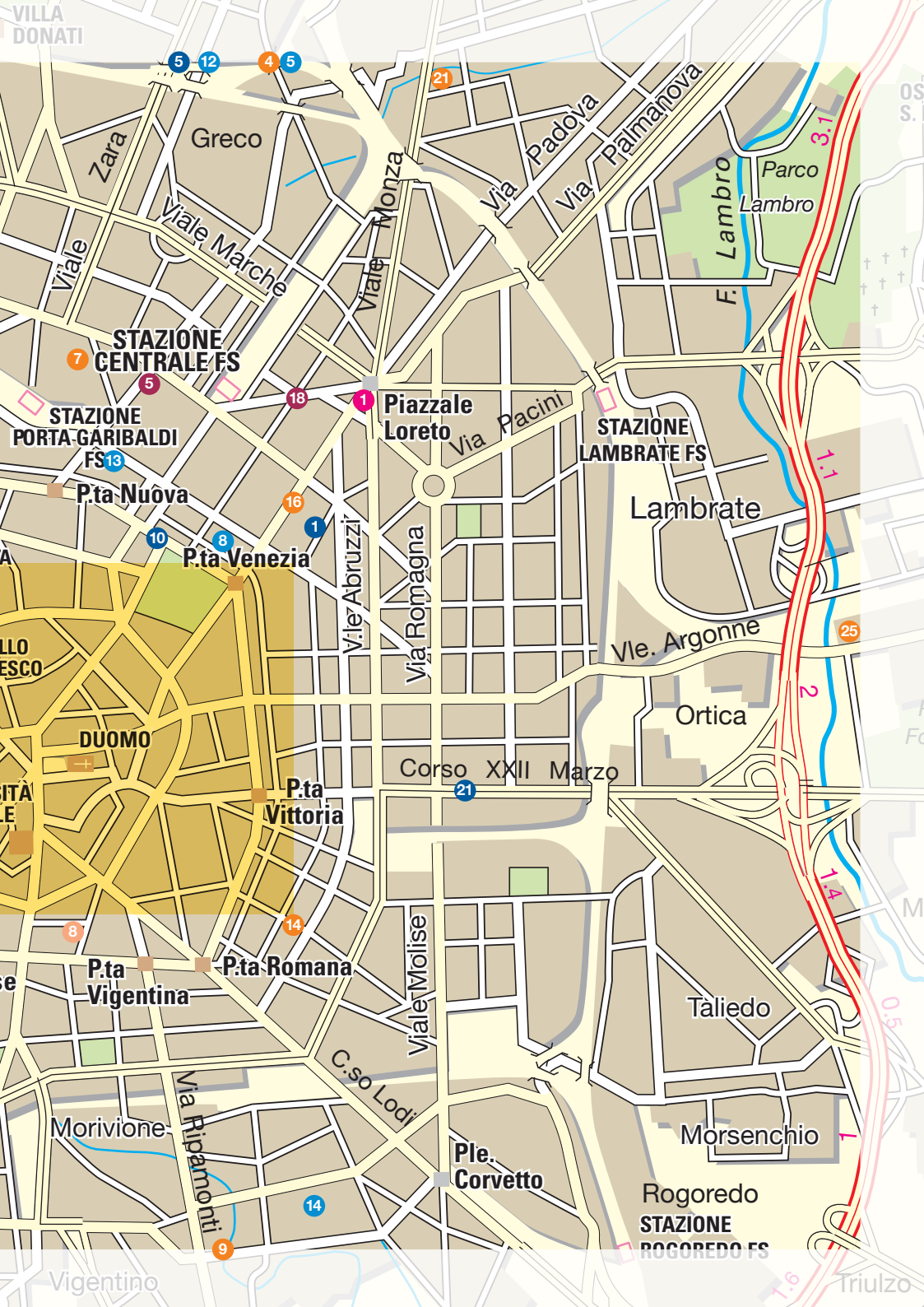
Hoy, tras el éxito de la Expo 2015, aceptamos otro reto importante: conseguir que estéis deseando volver a visitarnos, atraídos por una belleza que seduce, acoge e implica a cualquiera.

Feliz permanencia en Milán.

Mapa de la ciudad

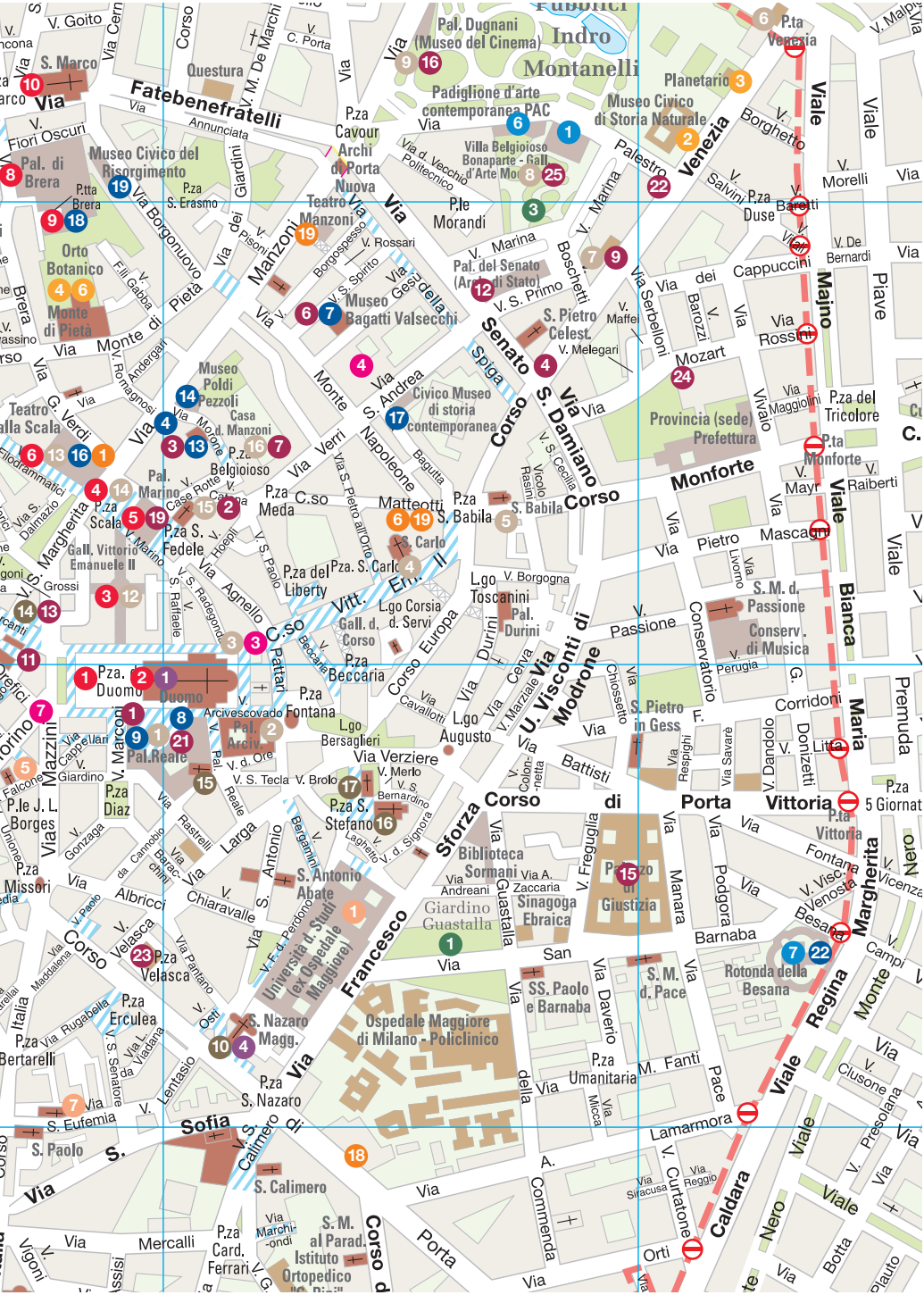


Bovisa
Viale Jenner
Via Valtellina
Viale Certosa
V. Varesina
Cavalcavia Bacula
CIMITERO MONUMENTALE
Lampugnano
170
M. Stella
San Siro
IPPODROMO S. SIRO
C.so Sempione
FIERA MILANO CITY
P.ta Volta
STADIO MEAZZA
TROTTER
P.ta Sempione
Via Novara
STAZIONE CADORNA FN
P.ta Magenta
S.M. D. GRAZIE
Via delle Forze Armate
Via Bezzi
S. AMBROGIO
Via Foppa
P.ta Genova
STAZIONE PORTA GENOVA FS
Darsena
P.ta Ticinese
Via Giambellino
Naviglio Grande
Ripa di P.ta Ticinese
Naviglio Pavese
Barona
Moncucco
Quartiere


VILLA DONATI
Greco
Zara
Viale Marche
Viale
Viale Monza
Via Padova
Via Palmanova
F. Lambro
Parco Lambro
3.1
STAZIONE CENTRALE FS
STAZIONE PORTA GARIBALDI FS
Piazzale Loreto
Via Pacini
STAZIONE LAMBRATE FS
1.1
Lambrate
P.ta Nuova
P.ta Venezia
V.le Abruzzi
Via Romagna
Vle. Argonne
2
Ortica
DUOMO
Corso XXII Marzo
P.ta Vittoria
1.4
P.ta Vigentina
P.ta Romana
Viale Molise
Taliedo
C.so Lodi
Via Ripamonti
Morivione
Morsenchio
P.le Corvetto
Rogoredo
STAZIONE ROGOREDO FS
0.5
Vigentino
Triulzo

Centro de la ciudad


Napoleone III
Acquario Civico
Triennale di Milano
Sempione
Museo d'Arte e scienza
Castello Sforzesco (Musei Civici)
Via Pontaccio
Via Fiori Chiari
Via Buonaparte
Foro Buonaparte
Via Dante
Via dell'Orso
Via Meravigli
Via Broletto
Via Torino
Via Orefici
Via Mercanti
Via Cordusio
Via Rastrelli
Via Cusani
Via Tommaso Grossi
Via Cappuccio
Via Monte di Pietà
Via Manzoni
Via Verziere
Via Durini
Via Fatebenefratelli
Via Lauro
Via Lanza
Via Foro
Via Carducci
Via Monti
Via Boccaccio
Via Petrarca
Via Tasso
Via Spiga
Via Solferino
Via Tamburini
Via Rovani
Via Saffi
Via Leopardi
Via Gioberti
Via Tevere
Via Sebeto
Via Meda
Via Caradosso
Via Sassi
Via Ruffini
Via Zenale
Via Bandello
Via Morozzo della Rocca
Via Olivetani
Via Vittore
Via Olona
Via Ausonio
Via Lesmi
Via Carrobbio
Via Lanzone
Via Novati
Via Torchio
Via Medici
Via Necchi
Via Pio V
Via Caminadella
Via C. Correnti
Via Amedei
Via Disciplini
Via Crocefisso
Via Molino delle Armi
Via Vetere
Via Arena
Via Ferrari
Via Viale
Via Ticinese
Via Porta Ticinese
Via Vincenzo
Via Calogero
Via Resistenza Partigiana
Via Amicis
Via Genova
Via Corso Simonetta
Via Conca del Naviglio
Via Alessi
Via Crespi
Via Torti
Via Collodi
Via Fabbri
Via Caccia
Via Lupetta
Via Pietro Verri
Via Pisacane
Via Cesare Correnti
Via Cesare Balbo
Via Cesare Battisti
Via Cesare Cantù
Via Cesare da Sesto
Via Cesare Lombroso
Via Cesare Rosaroll
Via Cesare Vivante


Pal. Dugnani (Museo del Cinema)
Indro Montanelli
Padiglione d'arte contemporanea PAC
Museo Civico di Storia Naturale
Planetario
Villa Belgioioso Bonaparte - Gall. d'Arte Mod.
Museo Civico del Risorgimento
Pal. di Brera
Orto Botanico
Monte di Pietà
Museo Bagatti Valsecchi
Pal. del Senato (Archivio di Stato)
S. Pietro Celest.
Museo Poldi Pezzoli
Casa Mod. Manzoni
Civico Museo di storia contemporanea
Provincia (sede Prefettura)
Teatro G. Verdi alla Scala
Pal. Marino
Gall. Vittorio Emanuele II
Matteotti
S. Babila
S. Carlo
Duomo
Arcivescovado
Pal. Reale
Pal. Arcivesc.
Fontana
Pal. Durini
S. M. d. Passione
Conserv. di Musica
Corridoni
S. Pietro in Gess
Biblioteca Sormani
Sinagoga Ebraica
Palazzo di Giustizia
Rotonda della Besana
Giardino Guastalla
SS. Paolo e Barnaba
S. M. d. Pace
S. Antonio Abate
S. Nazaro Magg.
Ospedale Maggiore di Milano - Policlinico
S. Nazaro
S. Eufemia
S. Paolo
S. Calimero
S. M. al Parad. Istituto Ortopedico
Università d. Studi (ex Ospedale Maggiore)
Fatebenefratelli
Via Manzoni
Via Monte di Pietà
Via Senato
Via Spiga
Corso S. Damiano
Via Monforte
Via Bianca Maria
Via Modrone
Via U. Visconti di
Corso Vittorio Emanuele II
Corso Europa
Corso Sforza
Corso di Porta Vittoria
Via Regina Margherita
Via Caldara
Via Viale
Via Majno
Via Mascagni
Via Pietro Mascagni
Via Conservatorio
Via Passione
Via Durini
Via Verziere
Via Fatebenefratelli
Via Pietà
Via Borgonuovo
Via Rastrelli
Via Albricci
Via Chiaravalle
Via Francesco Sforza
Via Lamarmora
Via Pace
Via Fanti
Via Barnaba
Via Podgora
Via Manara
Via Fontana
Via Visconti Venosta
Via Nerino
Via Corso
Via Velasca
Via Sofia
Via Calimero
Via Porta
Via Orti
Via Botta
Via Plauto
Via Nero
Via Caldara
Via Viale
Via Piave
Via Rossini
Via Cappuccini
Via Bellini
Via Mozart
Via Monte di Pietà
Via Andrea Appiani
Via Monte Napoleone
Via Verri
Via Meda
Via Agnello
Via Beccaria
Via Cavallotti
Via Durini
Via Cerva
Via Marziale
Via Chiossetto
Via Battisti
Via Colonnetta
Via Respighi
Via Savarè
Via Donizetti
Via Litta
Via Corridoni
Via Premuda
Via Perugia
Via Livorno
Via Vivaio
Via Maggiolini
Via Raiberti
Via Mayr
Via Cesare Correnti
Via Hoepli
Via Case Rotte
Via Gesù
Via Spirito
Via Rossari
Via Borgospesso
Via Pisoni
Via Giardini
Via Annunciata
Via Fiori Oscuri
Via Goito
Via Cernaia
Via Questura
Via C. Porta
Via M. De Marchi
Via Corso
Via Cernaia
Via Filodrammatici
Via Dalmazio
Via Margherita
Via Grossi
Via Raffaele
Via Radegonda
Via Paolo
Via Gabba
Via Andegari
Via Romagnosi
Via Mercalli
Via Lentasio
Via Pantano
Via Ospedale
Via Commenda
Via Micca
Via Daverio
Via Durini
Via Cerva
Via Marziale
Via Chiossetto
Via Battisti

Milán y su historia



La **scrofa semilanuta** (cerda semilanuda) en un bajorrelieve del Palazzo della Ragione recuerda uno de los orígenes del nombre de la ciudad. Belloveso, jefe de los Celtas, fundó Milán en el lugar donde se encontró una cerda semilanuda (en "medio lanae"), como le había predicho el oráculo.

Los primeros rastros de un asentamiento en la zona de Milán se remontan al siglo **VI-V a.C.** y pertenecen a los Galos Insubrios. El nombre céltico del pueblo, que nos ha llegado en la forma latinizada de **Mediolanum**, parece ser que significaba "tierra en medio de los ríos" o "la llanura". Conquistada definitivamente por los romanos en el año **194 a.C.**, en **286 d.C.** la ciudad se convirtió en residencia del emperador Maximiano y **capital del Imperio Romano de Occidente**. A partir del año **313 d.C.**, tras el Edicto de Constantino -promulgado precisamente en Milán- pasó a ser un centro de gran importancia para la consolidación de la nueva religión cristiana, gracias a la actividad de **Ambrosio**, que fue elegido obispo en el año **374**. No por casualidad muchas de las iglesias milanesas (por ejemplo, Sant'Ambrogio, Sant'Eustorgio y San Lorenzo) son de origen paleocristiano. Con el traslado de la corte a Ravenna (**402 d.C.**), comenzó para Milán un período de decadencia. Entre el final del **siglo V** y el **siglo VIII** la ciudad fue devastada por los Hunos de Atila, los Godos y los Bizantinos, y con la conquista longobarda del año 569 la capital del nuevo reino se estableció en Pavía. Sólo durante la época carolingia (**siglos IX-X**) Milán volvió a ser un centro importante, sobre todo gracias a los obispos-condes.
En el **siglo XII** la expansión de Milán llamó la atención del emperador Federico I de Suabia, que intentó subordinarla y, ante su resistencia, la destruyó completamente en **1162**. Posteriormente la alianza de los Municipios de la Llanura Padana, junto con



El **biscione** (culebra) es uno de los símbolos de Milán, al igual que la cruz de San Giorgio y la cerda semilanuda. El dragón con forma de serpiente que sujeta a un joven entre sus garras era el escudo de los Visconti.

la Liga Lombarda (**1167**), condujo a la derrota de Barbarroja (**Legnano, 1176**) y a la reconstrucción de la ciudad. La época de las libertades municipales se concluyó con las señorías de los **Torriani** y luego de los **Visconti** (**1277-1301**, **1311-1447**). En estos 170 años Milán fue la capital de un vasto ducado y en 1386 comenzó la construcción del Duomo. A la muerte de Filippo Maria Visconti en 1447, la ausencia de un heredero dio lugar a tres años de gobierno de la **Áurea República Ambrosiana**, sin que se aplacara el enfrentamiento entre las principales familias ciudadanas por la herencia política. En **1450** la ciudad se entregó al capitán de mercenarios Francesco Sforza, y con esta dinastía Milán se convirtió en una de las capitales del Renacimiento, gracias a los numerosos artistas que trabajaron en ella (entre ellos, Filarete, Bramante y Leonardo da Vinci); se construyeron el Ospedale Maggiore, la Cappella Portinari, el Lazzaretto.
A comienzos del **siglo XVI** la zona de Milán pasó a ser escenario de enfrentamientos entre las monarquías francesa y española. Esta última prevaleció y dominó la ciudad durante casi dos siglos (**1535-1713**). Fue una época difícil, con fuertes desigualdades sociales, marcada por las epidemias (1576 y 1630) y dominada por los Borromeo.
El primero, San Carlo, convirtió Milán en el bastión de la Contrarreforma católica; el segundo, Federico, fundó la primera biblioteca pública, la Ambrosiana, y la Pinacoteca homónima. En **1713** Milán pasó de los españoles a los austríacos. Con la emperatriz María Teresa de Austria (1740-1780) y su hijo José II (1780-1790) tuvo lugar una fuerte recuperación en todos los sectores: desde la economía hasta las artes. Se fundó la Academia de Brera y se construyeron el Teatro alla Scala, el Palazzo Reale y la Villa Reale, y varios edificios neoclásicos. El **15 de mayo de 1796** Napoleón entró en la ciudad al frente del ejército francés. Al año siguiente Milán se convirtió en capital de

la República Cisalpina y en **1805** en capital del Reino de Italia: Bonaparte se hizo coronar en el Duomo. Con el retorno de los austríacos (**1814**), en Milán comenzó la época del Resurgimiento. En **1848** la ciudad se sublevó contra los austrohúngaros: una revuelta victoriosa después de **cinco jornadas** de lucha. Sin embargo, sólo en **1859** Milán pasó a formar parte de los dominios de los Saboya, y en **1861** confluyó en el **Reino de Italia**, convirtiéndose muy pronto en capital económica.
La nueva riqueza implicó un desquiciamiento del casco antiguo, donde se asentaron principalmente bancos y empresas de seguros y se erigieron barrios elegantes (a menudo con escaso respeto por la memoria histórica de la ciudad). Al ser sede de numerosas industrias, la ciudad atrajo mucha mano de obra, y fue así como se desarrolló la clase obrera, representada primero por el Partido Obrero (**1882**) y luego por el Partido Socialista Italiano (**1892**).
A fines de siglo, el clima político era incandescente y las tensiones dieron origen en **1898** a la represión de una



«Todo es maravilloso en Milán, la abundancia de cada cosa, el número y la elegancia de los edificios de vivienda, la amabilidad de la gente, el vivir contentos…»
Ausonio Décimo Magno, siglo IV d.C.

revuelta popular por parte del ejército conducido por el general Bava Beccaris, que cañoneó a la multitud en protesta por el aumento del pan; mató a 80 personas e hirió a 450. En los años siguientes a la **Primera Guerra Mundial**, Milán vivió otra época de fuertes tensiones sociales y dificultades económicas. Precisamente aquí Mussolini fundó el Fascismo en **1919**: el régimen dejó una profunda marca en la ciudad, cambiando su rostro con la (discutible) cobertura de los canales (Navigli) y con la construcción de algunas obras públicas (Palazzo di Giustizia, Palazzo dell'Arte, Fiera Campionaria). Durante la **Segunda Guerra Mundial** Milán fue duramente golpeada por los bombardeos de los aliados y en primera línea, después de **1943**, contra los nazi-fascistas, convirtiéndose en sede del comando partisano de la Alta Italia (la ciudad es Medalla de Oro de la Resistencia). Finalizado el conflicto, la capital lombarda fue motor de la reconstrucción nacional y protagonista de un auge económico que la vio crecer y transformarse, incluso en virtud de fuertes corrientes migratorias. En **1967** el clima empezó a cambiar, primero por las protestas obreras y estudiantiles y luego por la estrategia de la tensión. La matanza de Banca dell'Agricoltura en Piazza Fontana (12 de diciembre de 1969) dio comienzo a una época de luchas políticas violentas y atentados terroristas que se concluyó sólo a comienzos de la década de 1980. El resto es historia reciente: Milán es centro de una evolución urbana irreversible, ligada a la casi total desindustrialización. Grandes proyectos como **City Life**, **Portello**, **Porta Nuova**, **Cascina Merlata**... están marcando el territorio. Con **Expo Milano 2015**, la ciudad ha sido protagonista de renovaciones arquitectónicas y urbanísticas, comenzando con el enorme complejo nacido junto a la nueva Feria.
Una renovación no sólo urbana sino también social y cultural.



Arriba: un episodio de las **Cinco Jornadas de Milán** en una pintura de Baldassarre Verazzi. Del 18 al 22 de marzo de 1848 los milaneses se opusieron al ejército austrohúngaro con barricadas.
Arriba: la **Colocación de la primera piedra de la Galería**, obra de Domenico Induno. Era el 7 de marzo de 1865 y estuvo presente el rey Vittorio Emanuele II.

1 PIAZZA DEL DUOMO
2 DUOMO
3 GALLERIA VITTORIO EMANUELE II
4 PIAZZA DELLA SCALA
5 PALAZZO MARINO
6 TEATRO ALLA SCALA
7 SANTA MARIA DEL CARMINE
8 PALAZZO DI BRERA
9 PINACOTECA DE BRERA
10 SAN MARCO



1 De paseo por el

El primer lugar al que un milanés lleva a un amigo que no conoce la ciudad es precisamente **Piazza del Duomo**, centro geográfico e histórico de Milán. La plaza tal como se ve hoy es el resultado de las ampliaciones y reformas que se han sucedido a lo largo de los siglos. Antiguamente era mucho más pequeña y estaba rodeada de casas y edificios medievales: desembocando desde un dédalo de callejuelas angostas, la iglesia aparecía de repente, y su mole suscitaba gran maravilla. Entre 1865 y 1873 se decidió crear una amplia anteiglesia, delimitada por edificios con pórticos, que cambió el efecto emotivo generado por la catedral. A la plaza dan el Duomo, el **Palazzo Reale** **[> p. 16/24]**, el **Arengario** **[> p. 22/30]**, los pórticos y la Galería; en el centro destaca el monumento ecuestre a Vittorio Emanuele.
El **Duomo** **[> p. 18]**, símbolo de la capital lombarda, es de fecha incierta. Probablemente las obras comenzaron en 1386, como se lee en una pequeña lápida en la primera arcada a la derecha de la iglesia: «El principio dil domo di Milano fu nel'anno 1386». Puede afirmarse con certeza que la construcción de la fachada comenzó en la primera mitad del siglo XVI. La construcción de la iglesia fue una obra infinita. Basta pensar que la última puerta es de 1965. Su mole marmórea tiene unas dimensiones excepcionales, y es una de las mayores catedrales góticas de Europa: 158 m de longitud, 93 m de ancho, 108,5 m de altura en su aguja mayor.
A la izquierda de la catedral se abre la **Galleria Vittorio Emanuele II** **[> p. 17]**, del siglo XIX, que conecta Piazza del Duomo con **Piazza della Scala**; allí s+e enfrentan dos grandes edificios. De un lado, **Palazzo Marino** **[> p. 24]**; del otro, el Teatro alla Scala **[> p. 17]**, el más famoso templo mundial consagrado a la lírica. Desde el pórtico a la izquierda se accede al **Museo Teatrale alla Scala** **[> p. 28]**.

Las terrazas del **Duomo** ofrecen una espléndida vista panorámica de la ciudad; para llegar a ellas hay que subir 919 peldaños. En la Gran Guglia, la aguja más alta, se recorta la Madonnina, símbolo de Milán desde cuando, durante las Cinco Jornadas de 1848, apareció allí la bandera tricolor llevada por el patriota Torelli una vez que los francotiradores austríacos habían abandonado el techo de la catedral.

El paseo prosigue por la calle que bordea el teatro, via Verdi, y luego continúa por via Brera. Aquí, con una breve desviación a la izquierda por via del Carmine, se llega a una pequeña plaza donde surge la iglesia de **Santa Maria del Carmine**, parroquia en la que cada semana se celebra la misa en inglés y en tagalog, principal idioma hablado en Filipinas. Su historia es compleja y curiosa: se erigió en el siglo XV pero fue reconstruida y restaurada varias veces, y los españoles hicieron reducir la altura del campanario en 1664. Prosiguiendo por via Brera se llega al imponente **Palazzo di Brera**, del siglo XVII, sede de la **Pinacoteca**, de la Academia de Bellas Artes y de la Biblioteca Nacional Braidense. Aquí late el corazón de Brera, barrio de los artistas, de los poetas y de los locales más concurridos. El barroco Palazzo di Brera tiene una fachada solemne, un notable portal -enmarcado por las columnas que sostienen el balcón- un bonito patio y una majestuosa Escalera de Honor que conduce a la famosa Pinacoteca **[> p. 28]**. En el cruce entre via Fatebenefratelli y via Pontaccio giramos a la derecha por via San Marco. Aquí se encuentran la iglesia y el convento donde se alojó Mozart. Aquí se abría el "Tombon" de San Marco, un lago al que llegaba el **Naviglio** **[> p. 37]**, puerto de descarga y carga de mercancías. La iglesia de **San Marco** es del siglo XIII, y de aquella época conserva el portal, el campanario y algunas estatuas. El interior se ha transformado con estilo barroco.

✱ Los bloques de mármol para la construcción del Duomo llegaban desde el Lago Maggiore por el río Ticino, el Naviglio Grande y la fosa interna de los canales hasta el lago de Santo Stefano, pequeña cuenca artificial excavada entre el hospital y la iglesia de Santo Stefano.

Centro

«...(el Duomo es) un encantador y fabuloso cristal de hielo que podría desvanecerse en un instante...» Mark Twain

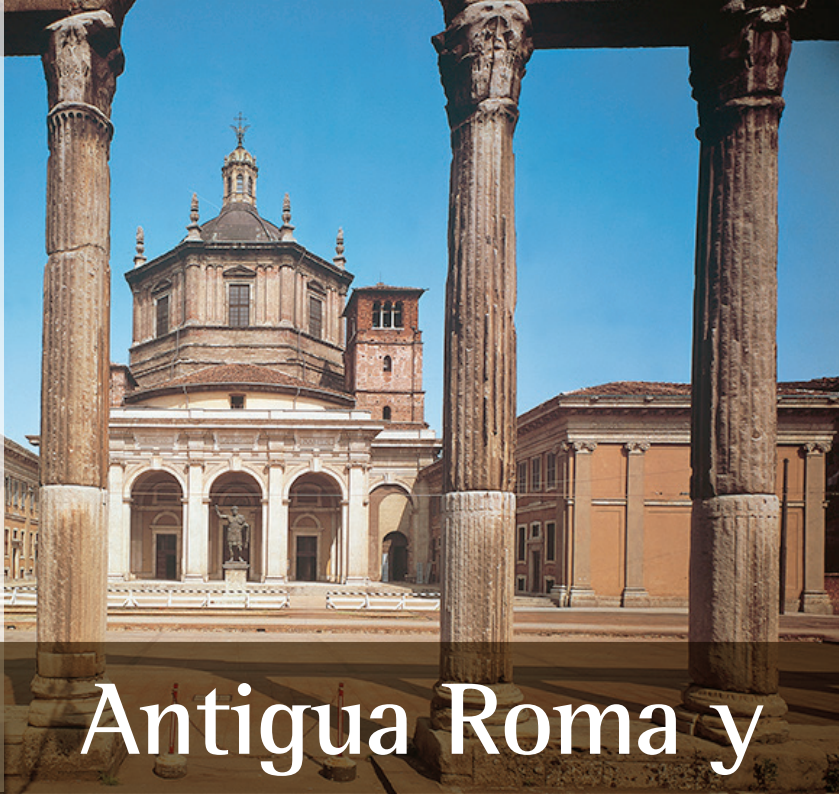






Al lado: la **Galleria Vittorio Emanuele II**, pasaje cubierto en cruz latina con decoraciones de mosaico y techo de hierro y vidrio. Abajo a la izquierda: el **Teatro alla Scala** es el teatro lírico más célebre del mundo. Abajo a la derecha: el interior de la iglesia de **San Marco**. Aquí se celebró en 1874 la "Misa de Réquiem" por Alessandro Manzoni, dirigida por Giuseppe Verdi. Gracias a su extraordinaria acústica, las principales instituciones musicales de Milán realizan allí numerosos conciertos.

1. CIVICO MUSEO ARCHEOLOGICO
2. SAN MAURIZIO
3. RESTOS DEL PALAZZO IMPERIALE (PALACIO IMPERIAL)
4. RESTOS DEL TEATRO Y DEL FORO ROMANO
5. SAN SEPOLCRO
6. PARQUE ARQUEOLÓGICO DEL ANFITEATRO ROMANO
7. SAN LORENZO MAGGIORE
8. PARCO DELLE BASILICHE
9. SANT'EUSTORGIO
10. SAN NAZARO MAGGIORE



2 Antigua Roma y

11. SAN SIMPLICIANO
12. SANT'AMBROGIO
13. PIAZZA DEI MERCANTI
14. PALAZZO DELLA RAGIONE
15. CAMPANARIO DE SAN GOTTARDO IN CORTE
16. SANTO STEFANO MAGGIORE
17. SAN BERNARDINO ALLE OSSA

Dieciséis columnas romanas de la época del Imperio se anteponen a la fachada de **San Lorenzo Maggiore**. En el centro, la copia de bronce de la estatua del Emperador Constantino, en recuerdo del Edicto de Milán.

De lo que fue la Milán capital del Imperio Romano de Occidente quedan pocos restos, ya que, según una usanza que siempre estuvo en boga, los monumentos se demolían para reutilizar los materiales de construcción. Para zambullirse en la historia, es suficiente comenzar en el **Civico Museo Archeologico** **[> p. 26]**, en el contexto extraordinario del ex-convento del Monasterio Mayor de San Maurizio (siglo VIII d.C.), del cual quedan la iglesia de **San Maurizio** **[> p. 19]** y el claustro de entrada. En el parque interno del museo se puede ver la única **torre** que queda de las murallas romanas, llamada de Ansperto. En esta zona estaban un edificio residencial del siglo I d.C. y el gran circo romano, del que queda una de las dos torres cuadrangulares, transformada en el campanario de la iglesia. Las ruinas de un edificio que formaba parte del imponente **Palazzo Imperiale** (Palacio Imperial), erigido a fines del siglo III, se pueden ver en la cercana via Brisa, donde también se puede reconocer una **instalación termal**. El **Teatro**, de fines del siglo I a.C., está situado debajo del **Palazzo della Borsa** **[> p. 24]**, en Piazza degli Affari (se visita sólo a pedido). Naturalmente, Mediolanum tenía también su Foro (siglo I), que se encontraba debajo de la **Biblioteca Ambrosiana** **[> p. 28]**; hoy las baldosas de su piso se pueden ver en la iglesia inferior de **San Sepolcro** **[> p. 19]**. En la ciudad romana no escaseaban los lugares de diversión y de culto, situados fuera de las puertas urbanas. Más allá de Porta Ticinese se encontraban el **Anfiteatro** del siglo II-III -parte del **Parco Archeologico** de via De Amicis 17, junto al Antiquarium "Alda Levi"- y la basílica de **San Lorenzo Maggiore** **[> p. 18]**. Erigida en el siglo IV-V, la iglesia mantiene su forma antigua y en la capilla anexa conserva testimonios romanos y paleocristianos. Cruzando **Parco delle Basiliche** **[> p. 37]**

se llega a **Sant'Eustorgio** [> p. 20], basílica de planta compleja (con restos del siglo VII al siglo XII), donde se encuentran estructuras de una capilla y sepulturas paleocristianas. Además de San Lorenzo Maggiore, el obispo Ambrosio hizo construir otras tres basílicas: **San Nazaro Maggiore** [> p. 19], en corso di Porta Romana, **San Simpliciano** [> p. 20], a espaldas de via Solferino, y la "basilica Martyrum", ex-**Sant'Ambrogio** [> p. 20], espléndido ejemplo de estilo románico lombardo. En las tres se pueden apreciar testimonios escultóricos de la última etapa de la época romana y de la época paleocristiana.

A un paso del Duomo se encuentra el núcleo medieval más impactante de la ciudad. **Piazza dei Mercanti**, donde asoman **Palazzo della Ragione** [> p. 23] y **Palazzo dei Giureconsulti** [> p. 23], era el eje de la vida cívica medieval y debajo de su porticado se encontraban comerciantes, cambistas y notarios. Detrás de la catedral, incorporado en la parte posterior de Palazzo Reale, se observa un campanario de ladrillos rojos: es el único resto del siglo XIV (con el ábside) de la iglesia palatina de **San Gottardo in Corte**. Después de cruzar via Larga, sobre la tranquila plaza Santo Stefano hay dos lugares de culto: la basílica de **Santo Stefano Maggiore** -románica pero reelaborada en el siglo XVI y en el siglo XIX- y la iglesia de **San Bernardino alle Ossa** -de origen medieval-, conocida por la capilla Ossario, con un insólito revestimiento de huesos humanos amontonados para formar dibujos religiosos.

✱ Detrás de la basílica de San Lorenzo se encuentra Piazza Vetra, antiguo lugar de ejecuciones de presuntas brujas y malhechores. La estatua de San Lazzaro que se erige sobre el césped se encuentra precisamente en el punto donde los condenados exhalaban su último respiro.

Medioevo

«...(Milán) resplandece adornada por los varios aspectos de una cultura perspicua…»
Anónimo longobardo, siglo VIII







Arriba a la izquierda: los restos del **Anfiteatro romano**, imponente arena que media aproximadamente 160 x 125 m.
Arriba a la derecha: la d**iatreta trivulzia**, copa de vidrio del siglo IV. Conservada en el Civico Museo Archeologico, está realizada con una técnica que nadie sabe explicar.
Abajo: **Piazza dei Mercanti**; en el centro, el pozo (original del siglo XVI) que antiguamente se encontraba del otro lado, donde estaba lo que se llamaba la "piedra de los quebrados". Aquí se sentaban los morosos antes de renunciar a sus bienes y ser conducidos a la cercana cárcel de "Malastalla".

1 "CA' GRANDA"
2 CASTELLO SFORZESCO
3 SANTA MARIA DELLE GRAZIE
4 SAN VITTORE AL CORPO
5 SANTA MARIA PRESSO SAN SATIRO
6 SANT'ALESSANDRO
7 SANT'EUFEMIA
8 SANTA MARIA PRESSO SAN CELSO



3 El Renacimiento y

La **Torre de Filarete** caracteriza el **Castello Sforzesco**. Fue "recreada" sobre la base de dos bosquejos encontrados casualmente en la abadía de Chiaravalle y en la granja Pozzobonelli.
La **fuente circular** que orna la plaza sustituye la anterior "Torta di Spùs" ("torta de los novios"), que se retiró en los años sesenta por las obras de construcción de la primera línea de metro.

Era el 12 de abril de 1456 cuando el duque Francesco Sforza colocó la primera piedra de **"Ca' Granda"** y dio inicio a la construcción de lo que en aquella época fue el hospital más moderno de Europa. Comenzado por Antonio Averulino, llamado Filarete, fue el Ospedale Maggiore de Milán hasta 1939: en 1943 fue devastado por los bombardeos y radicalmente restaurado. Hoy es sede de la Universidad y muestra su larga fachada en via Festa del Perdono. En aquellos años, Filarete trabajó también en uno de los más célebres símbolos de la Milán medieval y renacentista: el **Castello Sforzesco**, transformándolo de fortaleza en residencia señorial del duque. Las obras comenzaron en 1368 con Galeazzo II Visconti y los señores de Milán vivieron allí hasta el siglo XVI, cuando volvió a ser una ciudadela militar. Tras correr el riesgo de una demolición, a partir de 1893 fue restaurado y transformado por Luca Beltrami, arquitecto y estudioso de antigüedades. Hoy es un importante centro cultural que incluye los **Musei del Castello** **[> p. 26]**. A breve distancia se encuentra **Santa Maria delle Grazie** **[> p. 20/26]**, joya del Renacimiento y Patrimonio de la UNESCO. En esta fascinante zona de Milán han quedado numerosas memorias de Leonardo da Vinci, no sólo en el ex-convento de los Dominicanos -junto a la iglesia-, donde pintó "La última cena", sino también en el jardín detrás de Palazzo delle Stelline -frente a la iglesia-, que lleva el nombre de "Orti di Leonardo", donde crecía la viña que le había regalado Ludovico el Moro, por entonces duque de Milán. El gran pintor toscano pasó más de 20 años de su vida en Milán, donde pintó las dos versiones de la "Virgen de las Rocas" y el "Músico" (Pinacoteca Ambrosiana) e inventó máquinas hidráulicas y bélicas. En la zona de la iglesia (via San Vittore 25), retirada sobre una pequeña plaza, está otra de las iglesias más hermosas de la última etapa del

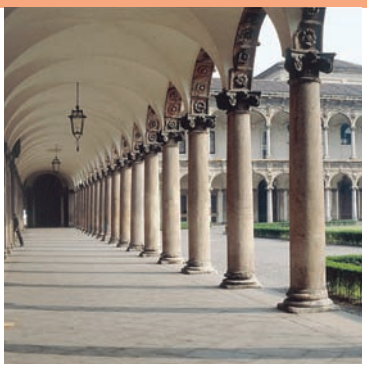
Renacimiento italiano: la basílica de **San Vittore al Corpo**. Reconstruida entre 1560 y 1602 por los Olivetanos, que vivían en el convento anexo (sede del Museo della Scienza e della Tecnologia), la iglesia tiene tres naves con estucos blancos y dorados y lienzos del siglo XVII.
Otro itinerario posible comienza a un paso del Duomo, en via Torino, donde se encuentra la iglesia de **Santa Maria presso San Satiro**, precioso testimonio renacentista. En el interior, muy pequeño, sorprende el célebre falso presbiterio de Bramante, un espacio virtual pintado que crea la ilusión de un profundo ábside. Se continúa por la misma calle y se gira a la izquierda por via Lupetta hasta la plaza donde se encuentra la iglesia de **Sant'Alessandro**, realizada por los Padres Barnabitas en el siglo XVII. Ya estamos en el Barroco, y la fachada y los elegantes campanarios son un preludio de la atmósfera del interior, rico en lienzos. En el cercano corso Italia, la plaza homónima está dominada por la iglesia de **Sant'Eufemia**, monumento nacional que conserva notables ilustraciones del siglo XVI de escuela leonardesca. Continuando por corso Italia se llega al santuario de **Santa Maria presso San Celso**, para encontrarse frente a un buen ejemplo de Renacimiento lombardo: el cuadripórtico del siglo XVI que lo precede es una verdadera obra maestra. Desde hace siglos, por tradición, las novias milanesas llevan un ramo de flores a la Virgen de esta iglesia inmediatamente después de celebrar la boda.

✱ Por su acústica perfecta, la iglesia de Sant'Eufemia se utilizó en los años 50 para grabar las óperas líricas de Maria Callas: "Los puritanos", "Caballería rusticana" y "La sonámbula".

el Barroco

«Milán es hoy en día la más opulenta y abundante ciudad de Italia»
Matteo Bandello







A la izquierda: el falso presbiterio diseñado por Bramante en la iglesia de **Santa Maria presso San Satiro**. Sobre el altar mayor se observa el fresco votivo de la *Virgen con el Niño*, del cual se dice que derramó sangre al ser golpeado por un cuchillo lanzado por un jugador de azar.
Arriba: el pórtico del grandioso patio interno de **Ca' Granda**.
Abajo: un tramo de las **murallas españolas** a lo largo de la circunvalación interna. Hoy se ve sólo una parte de los 10 km que existían por entonces.

1 PALAZZO REALE
2 PALAZZO ARCIVESCOVILE
3 CORSO VITTORIO EMANUELE II
4 SAN CARLO AL CORSO
5 SAN BABILA
6 PALAZZO SERBELLONI
7 PALAZZI CASTIGLIONI Y BOVARA
8 VILLA BELGIOJOSO BONAPARTE O REALE
9 PALAZZO DUGNANI
10 ARCO DELLA PACE



4 El Neoclasicismo y

11 ARENA CIVICA "GIANNI BRERA"
12 GALLERIA VITTORIO EMANUELE II
13 TEATRO ALLA SCALA
14 SAN FEDELE
15 CASA DEGLI OMENONI
16 PALAZZO BELGIOIOSO

El siglo XVIII fue para Milán una época de gran renovación edilicia, y el aspecto de la nueva ciudad se debe sobre todo a Giuseppe Piermarini, arquitecto de corte de la emperatriz María Teresa de Austria que proyectó el Teatro alla Scala y se ocupó de la reforma en estilo neoclásico de Palazzo Reale [> p. 10/24] y, en 1770, del cercano Palazzo Arcivescovile. También la zona de Porta Venezia fue objeto de atenciones de este arquitecto, ya que era la entrada a la ciudad para quienes llegaban de Austria, y por eso se enriqueció con numerosos edificios nobles. Un primer itinerario puede comenzar en la esquina nordeste de Piazza del Duomo, en Corso Vittorio Emanuele II. A la derecha, un altísimo arco abre la Galleria del Corso, y debajo de los pórticos del lado opuesto se observa en un nicho la estatua de piedra de un noble romano togado que en lugar de la cabeza original tiene la de un obispo del siglo X. Conocido como "Omm de Preja" o también "scior Carèra", a comienzos del siglo XIX se utilizaba para fijar comentarios, mensajes y sátiras. Casi al final de la calle, sobre un ensanche se encuentra la iglesia neoclásica de San Carlo al Corso, cuya fachada recuerda un templo de la época clásica. Corso Vittorio Emanuele desemboca en la plaza donde se encuentra la antigua iglesia de San Babila, una de las principales iglesias románicas de Milán (siglo XI), que sin embargo fue reconstruida en formas neorrománicas a mediados del siglo XIX. Entrando en Corso Venezia, a la altura de via San Damiano, sorprende el imponente Palazzo Serbelloni (1793): punto de encuentro de la Ilustración milanesa y sucesivamente residencia de Napoleón, Metternich, Vittorio Emanuele II y Napoleón III. Poco más adelante, Palazzo Castiglioni [> p. 23] y Palazzo Bovara, severamente neoclásico y famoso por haber alojado a Stendhal en 1800. Sobre el lado opuesto de Corso Venezia, Palazzo Saporiti, de 1812. A breve distancia, en via Palestro, se puede apreciar una de las mejores creaciones del Neoclasicismo milanés:

Cuando la corte se trasladó a Castello Sforzesco, **Palazzo Reale** pasó a ser sede del gobierno español y luego del gobernador austríaco, el archiduque Fernando I, que promovió una reforma total.

Villa Belgiojoso Bonaparte, conocida como **Villa Reale** **[> p. 24/31]**, con su hermoso **jardín** **[> p. 36]**. Enfrente se extienden los **Jardines Públicos Indro Montanelli** **[> p. 36]**, configurados por Piermarini como jardines a la italiana. Sobre las márgenes del verde, **Palazzo Dugnani** **[> p. 24/36]**, del siglo XVIII. A comienzos del siglo XIX, Milán se enriqueció con dos nuevas construcciones: el **Arco della Pace** (situado en la amplia Piazza Sempione) y la **Arena Civica** **[> p. 43]**, que constituyen una retrospectiva del mundo antiguo. Volviendo a Piazza del Duomo, un segundo recorrido comienza en la **Galleria Vittorio Emanuele II** (realizada en la segunda mitad del siglo XIX en honor al rey de Italia), calle cubierta para la cual por primera vez en Italia se empleó hierro y vidrio como material estructural, y que unía el Duomo al Teatro alla Scala. El **Teatro alla Scala** de Piermarini fue inaugurado en 1778 con un melodrama de Antonio Salieri, y con Arturo Toscanini (1898-1908) se convirtió en el célebre «templo de la ópera». Detrás de la plaza se erige la iglesia de **San Fedele**, llevada a término sólo en 1835. A breve distancia se entra en via Omenoni, donde se encuentra la bella **Casa degli Omenoni** (1562-1565) **[> p. 22]**, y se desemboca en la pequeña plaza donde está situado **Palazzo Belgioioso** **[> p. 22]**, encargado a Piermarini en 1772. El **Cementerio Monumental** data de finales del siglo XVIII, proyecto de 1863, un verdadero "museo al aire libre" diseminado con obras de arte (es posible visitarlo). En el Famedio reposan los restos de personas ilustres (Alessandro Manzoni, Salvatore Quasimodo, etc.).

✱ La Galería, cuya cúpula alcanza los 47 metros de altura, fue imitada varias veces en Italia y el resto del mundo. En Estados Unidos y Canadá sirvió de referencia para la construcción de numerosos centros comerciales.

el Siglo XIX

«Milán ... tiene en pequeñas porciones todo lo que es propio de las grandes capitales…»
Iginio Ugo Tarchetti







A la izquierda: la iglesia de **San Carlo al Corso** es un espléndido complejo neoclásico. Una variante del Panteón a la que se antepone un pórtico corinto, y dotada de una gran cúpula.
Al lado, arriba: el patio interno de **Palazzo Clerici**, ejemplo de construcción patricia del siglo XVIII milanés.
Al lado, abajo: la **Arena Civica "Gianni Brera"** ha sido campo de batallas navales, espectáculos circenses y una pista de patinaje. Aquí se presentó Buffalo Bill con su "circo" de caravanas e indios verdaderos en 1906, con el espectáculo "Wild West Show".



1. DUOMO
2. SAN LORENZO MAGGIORE
3. SAN MAURIZIO AL MONASTERO MAGGIORE
4. SAN NAZARO MAGGIORE
5. SAN SEPOLCRO
6. SAN SIMPLICIANO
7. SANT'AMBROGIO
8. SANT'EUSTORGIO
9. SANTA MARIA DELLE GRAZIE
10. SANTA MARIA INCORONATA

5 Las Grandes Iglesias

Filarete, Leonardo Da Vinci, Bramante, Francesco di Giorgio Martini, Bernini, Bergognone, Luini, Gaudenzio Ferrari... son sólo algunos de los artistas más conocidos que engrandecieron Milán con lugares de culto.

«...De lejos, se ve como recortada en una hoja de papel blanca, pero de cerca nos maravillan los recortes con forma de encaje realizados inconfundiblemente en cándido mármol...». Así escribía Heinrich Heine en 1826, y el asombro que se experimenta al encontrarse ante el **Duomo** es siempre el mismo.

Duomo [> p. 10]

Piazza del Duomo. Es el símbolo de la capital lombarda; dedicado a Santa María Naciente. Su edificación, comenzada en la época de Gian Galeazzo Visconti, muy probablemente en 1386, tiene orígenes legendarios. Se narra que el diablo se presentó una noche al señor de Milán ofreciéndole salvar su vida a cambio de la construcción de una gran iglesia con numerosas imágenes suyas. Las 96 gárgolas satánicas confirmarían esta historia... La construcción se prolongó hasta el siglo XIX, hasta tal punto que un trabajo «lungo come la Fabbrica del Duomo» (largo como la construcción de la catedral) es un dicho muy difundido en la ciudad. El interior es impresionante porque revela toda la esencia gótica vertical de la catedral. Las obras de arte son innumerables: la tumba de Gian Giacomo Medici de Leone Leoni (1563); un coro en nogal (1572-1620); el Santo Clavo de la Cruz de Jesús conservado en un tabernáculo dentro de un crucifijo por encima del coro; vitrales historiados de los siglos XV-XVI; el Candelabro Trivulzio, obra de bronce en gran parte gótica, probablemente de escuela renana; la Meridiana; la cripta de San Carlo del Richini (1606) con la urna que conserva el cuerpo de Carlo Borromeo.

San Lorenzo Maggiore [> p. 12]

Corso di Porta Ticinese 39. Precedida por una columnata romana de la época imperial, esta basílica ofrece una vista realmente fascinante. En sus rasgos esenciales, es una iglesia de

fines del siglo XVII. Sin embargo, como se construyó integrando un edificio paleocristiano, se considera el principal testimonio de la Milán romana y paleocristiana. En el interior, de planta central, merece una visita la capilla con mosaicos de Sant'Aquilino (siglo IV).

San Maurizio al Monastero Maggiore **[> p. 12].**
Corso Magenta 15. Esta iglesia es una verdadera joya. Del siglo XVI; interior totalmente pintado al fresco, en buena parte por Bernardino Luini.

San Nazaro Maggiore
Piazza San Nazaro in Brolo 5. Es una de las cuatro basílicas fundadas por el obispo Ambrosio (382-386 d.C.), entre las más antiguas de la ciudad; gran parte de su estructura es original. Se le antepone la capilla Trivulzio (1512-1520), mausoleo del condotiero Gian Giacomo Trivulzio, sepultado en ella entre sus dos esposas. En la lápida se lee una inscripción en latín que algunos historiadores traducen al milanés: «L'è staa mai cont i man in man» (nunca estuvo sin hacer nada).

San Sepolcro **[> p. 12].**
Piazza San Sepolcro. Erigida en el año 1030 en el Foro de la Milán romana, fue reconstruida por el bisnieto del fundador, a su regreso de la primera cruzada (1096-1099), en imitación del Santo Sepulcro de Jerusalén. Se dice que el sarcófago en el centro de la nave contiene tierra de la Ciudad Santa traída por los cruzados y un mechón de cabellos de Magdalena.

✱ Según una antigua tradición, en el Duomo habría "nacido" el arroz a la milanesa, inventado por un garzón del artista vidriero Valerio de Fiandra, llamado "zafferano" (azafrán), porque siempre añadía esta especia a los colores; un día la añadió al arroz, y el éxito fue enorme.

de Milán

«Entre tus piedras y tus nieblas estoy / de veraneo. Descanso en Piazza / del Duomo. En vez de estrellas / cada noche se encienden palabras...» Umberto Saba, *Milán*







A la izquierda: el grandioso ábside renacentista de la iglesia de **Santa Maria delle Grazie** debía ser, según las intenciones de Ludovico el Moro, el mausoleo de la familia. Al lado, arriba: interior de la iglesia de **San Maurizio**, pintado al fresco por varios importantes artistas lombardos del siglo XVI. A la derecha, abajo: la iglesia de **San Sepolcro**, cuyo interior ofrece un estilo barroco, realizado por el cardenal Federico Borromeo; la fachada, sin embargo, se remonta a finales del siglo XIX, con un estilo románico lombardo.

San Simpliciano
Piazza San Simpliciano 7. La última de las cuatro basílicas que San Ambrosio quiso en las zonas periféricas de la ciudad. Construcción románica, fundada en el siglo IV y reconstruida en el siglo XIX, conserva el fresco "La coronación de la Virgen" de Bergognone (1515). Aquí se realizan regularmente conciertos de órgano.
Basilica di Sant'Ambrogio **[> p. 13]**
Piazza Sant'Ambrogio 15. El obispo Ambrosio la fundó en el año 379 como "basílica Martyrum" sobre los sepulcros de los santos Gervasio y Protasio y allí fue sepultado él en 397. El aspecto románico actual es el resultado de profundas transformaciones y reconstrucciones realizadas desde el siglo IX hasta el XII, pero también de obras de restauración modernas. A la basílica se antepone el solemne atrio de Ansperto, que oculta la fachada para quienes se encuentran en la calle. En el interior se pueden apreciar: el ciborio (siglo X) que domina el altar de Oro, obra maestra de orfebrería de época carolingia, y la cripta. La ánfora del ábside está decorada por un gran mosaico del siglo VI y VIII.

✱ Al lado de la basílica de Sant'Ambrogio hay una columna de la época romana. La leyenda narra que los dos agujeros se hicieron con los cuernos del diablo, que terminó aquí "clavado" por Ambrosio.

Sant'Eustorgio **[> p. 13]**
Piazza Sant'Eustorgio. Detrás de la fachada reconstruida en estilo románico (1862-1865) se oculta un antiguo e importante lugar de culto. La basílica tiene una planta estratificada que incluye rastros de los siglos VII, XI y XII. Está ligada al culto y a las reliquias de los Reyes Magos según la tradición traída a la ciudad por San Eustorgio, por eso aquí llega desde la catedral el cortejo de los Reyes Magos para la solemnidad de la Epifanía. El campanario también evoca a los Reyes Magos: en lugar de la cruz tiene en la punta una estrella de ocho puntas, la estrella que los guio hasta Belén. En 2011 se colocó iluminación nocturna permanente en la fachada y las capillas. Pero la joya de la basílica es la capilla Portinari, máxima expresión del Renacimiento arquitectónico milanés. Tiene el interior pintado al fresco y las partes superiores son de Vincenzo Foppa (1466-1468).

✱ En un vano de la capilla Portinari hay una urna que atesora el cráneo de San Pedro Mártir, por tradición protector contra el dolor de cabeza. En el convento cercano tuvo lugar la Inquisición.

Santa Maria delle Grazie **[> p. 14/26]**
Piazza Santa Maria delle Grazie 2. Espléndido ejemplo de arquitectura renacentista, la iglesia es famosa por el **Cenacolo di Leonardo** **[> p. 14/26]**, pero se impone por su ábside renacentista, añadido en 1492. En el cuerpo más antiguo (de estilo gótico) cabe destacar los frescos de Gaudenzio Ferrari y Marco d'Oggiono, además de un monumento erigido para Ludovico el Moro. La ilustración del siglo XV de la "Virgen de las Gracias", en la capilla izquierda del ábside, era muy venerada en la época de las epidemias de los siglos XVI y XVII. En la capilla a la derecha estaba "La coronación de espinas" de Tiziano, que los franceses se llevaron a París a fines del siglo XVIII; hoy esta obra se encuentra expuesta en el Museo del Louvre. Por una puerta a la izquierda se accede al claustro atribuido a Bramante.
Santa Maria Incoronata
Corso Giuseppe Garibaldi 116. Tiene una fachada bipartita que se refleja también en el interior con dos naves gemelas. Probablemente en un principio fueron dos edificios separados que posteriormente se unieron (1484).

5 Las Grandes Iglesias de Milán

Al lado: la cúpula de la Cappella Portinari en la basílica de **Sant'Eustorgio**. Los frescos, ocultos debajo de siete capas de enlucido, han recuperado su antiguo esplendor gracias a las restauraciones realizadas entre 1952 y 1965.
Abajo a la izquierda: la iglesia de **San Simpliciano** contiene las reliquias de tres mártires: Sisinio, Martirio y Alessandro.
Abajo a la derecha: el atrio de Ansperto, majestuoso patio con doble pórtico, antepuesto a la basílica de **Sant'Ambrogio**.





1 ARENGARIO
2 CASA DEGLI OMENONI
3 CASA DI MANZONI
4 CASA FONTANA SILVESTRI
5 GRATTACIELO PIRELLI
6 PALAZZO BAGATTI VALSECCHI
7 PALAZZO BELGIOIOSO
8 PALAZZO BORROMEO
9 PALAZZO CASTIGLIONI
10 PALAZZO CLERICI
11 PALAZZO DEI GIURECONSULTI
12 PALAZZO DEL SENATO
13 PALAZZO DELLA RAGIONE



6 Los Palacios

14 PALAZZO DELLE STELLINE
15 PALAZZO DI GIUSTIZIA
16 PALAZZO DUGNANI
17 PALAZZO LITTA
18 PALAZZO LOMBARDIA
19 PALAZZO MARINO
20 PALAZZO MEZZANOTTE
21 PALAZZO REALE
22 PALAZZO SAPORITI
23 TORRE VELASCA
24 VILLA NECCHI CAMPIGLIO
25 VILLA REALE

Los edificios gemelos del **Arengario** en Piazza del Duomo.

Patrimonio cultural de la ciudad, los numerosos edificios de Milán son bellezas arquitectónicas de diferentes estilos y épocas que narran la larga historia ciudadana.

Arengario [> p. 10/30]
Piazza Duomo. Los dos pabellones gemelos del Arengario fueron ideados en los años treinta para dar mayor monumentalidad a la plaza. Aquí tiene su sede el Museo del Novecento.

Casa degli Omenoni [> p. 17]
Via Omenoni 3. Ocho estatuas de hombres ("omenoni") ornan la fachada de esta residencia del siglo XVI del escultor de Carlo V, Leone Leoni.

Casa di Alessandro Manzoni
Via Morone 1. La casa donde el escritor vivió con su familia de 1814 a 1873; hoy es el Museo Manzoniano.

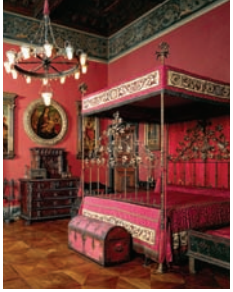
Casa Fontana Silvestri
Corso Venezia 10. Pequeño edificio renacentista (1475), una de las casas más antiguas de Milán. Tiene un bonito patio y restos del siglo XIV.

Grattacielo Pirelli [> p. 30]
Piazza Duca d'Aosta. Desde 1978 este rascacielos es sede de las oficinas de la Región de Lombardía. De 127 metros de alto, obra de Gio Ponti e Associati con la colaboración de Pier Luigi Nervi.
El 18 de abril de 2002 se estrelló contra él un pequeño avión de turismo; en el piso 26° hay un memorial en recuerdo de las víctimas.

Palazzo Bagatti Valsecchi
Via Santo Spirito 10/via Gesù 5. Morada del siglo XIX en imitación de los edificios del siglo XVI. Aloja el Museo Bagatti Valsecchi.

Palazzo Belgioioso [> p. 17]
Piazza Belgioioso 1. Obra neoclásica de 1772-1781 de Piermarini, inspirada en el modelo del Palacio Real de Caserta de Luigi Vanvitelli. Se considera uno de los tesoros arquitectónicos de la ciudad.









de Milán

«Nunca había visto a los hombres tan pequeños como en la Galería»
Franz Kafka

Palazzo Borromeo
Piazza Borromeo 10. Ejemplo de residencia gótica. En una sala interna (privada pero abierta a la visita bajo pedido), frescos del estilo de la última etapa gótica.

Palazzo Castiglioni **[> p. 16]**
Corso Venezia 47. De Giuseppe Sommaruga (1900-1904), emblema del Liberty italiano.

Palazzo Clerici
Via Clerici 5. Sede del ISPI, Istituto di Studi di Politica Internazionale, este edificio del siglo XVIII conserva en la Galleria degli Arazzi la bóveda pintada al fresco por Tiepolo (1741); sobre las paredes, 4 tapices del siglo XVII. Visitas guiadas, entrada con previa reserva; www.ispionline.it

Palazzo dei Giureconsulti **[> p. 13]**
Piazza Mercanti. Del edificio erigido en 1561 se conserva sólo el nombre. Se reconstruyó varias veces.
Es sede de la Cámara de Comercio.

Palazzo del Senato
Via Senato 10. Erigido en el siglo XVII, fue sede del Senado durante la época napoleónica. Aloja el Archivo del Estado. Delante del edificio hay una escultura de bronce de Joan Mirò.

Palazzo della Ragione **[> p. 13]**
Piazza Mercanti. Llamado también Broletto Nuovo, es uno de los símbolos más auténticos del Medioevo lombardo. Fue erigido en 1233 y alojó las oficinas del Municipio hasta 1789. Tiene una única majestuosa sala: la Sala della Ragione. En frente se encuentra la **Loggia degli Osii**, de 1316: desde sus pórticos los jueces anunciaban edictos y sentencias.

Palazzo delle Stelline
Corso Magenta 61. Edificio del siglo XVI, punto de referencia de la vida cultural y congresal de la ciudad. Antiguo "Ospedale dei mendicanti" (hospital de los mendigos), se convirtió en el principal orfanato femenino milanés. El término

En sentido horario: la gran escalera de **Palazzo Castiglioni**; el dormitorio valtellinés del **Museo Bagatti-Valsecchi**; la bonita fachada rococó de **Palazzo Litta**; la sala Alessi de **Palazzo Marino**, actual salón de representación.

✱ En la sala Alessi de Palazzo Marino se realizó la cámara ardiente de Manzoni en 1873.

6 Los Palacios de Milán

"stella" (estrella) para referirse a una niña ha perdurado en el habla milanesa. Aloja el Museo Martinitt e Stelline, con documentación de los orfanatos.

Palazzo di Giustizia

Corso di Porta Vittoria 20. Este edificio de Piacentini y Rapisardi (1932-1940) respondió a la demanda de monumentalidad del régimen fascista: 1.200 locales y 65 aulas se despliegan en cuatro pisos alrededor de un patio de honor.

Palazzo Dugnani **[> p. 17/36]**

Via Manin 2. Edificio del siglo XVIII; tiene un salón de baile decorado con frescos de Tiepolo (visitas a pedido). El edificio fue uno de los más célebres por las fiestas y reuniones de los nobles entre 1758 y 1846.

Palazzo Litta

Corso Magenta 24. Obra de 1648 de Francesco Maria Richini, posee una bonita fachada rococó y un escenográfico patio de honor con pórtico.

Palazzo Lombardia

Via Restelli, via Melchiorre Gioia. El imponente edificio, de Pei Cobb Freed, Caputo y SD Partners, es la sede de la Región de Lombardía. En la cima de la torre se ha situado la estatua de la Madonnina (reproducción reducida respecto a la del Duomo), que había estado siempre en la cima del Rascacielos Pirelli.

Palazzo Marino **[> p. 10]**

Piazza della Scala 2. Sede del Municipio desde 1860, este edificio comenzó a construirse en 1558 por orden del exactor Tomaso Marino. La fachada hacia La Scala es de 1889. Aquí nació la Monja de Monza citada por Manzoni en "I Promessi Sposi".

Palazzo Mezzanotte **[> p. 12]**

Piazza degli Affari. Sede histórica de la Bolsa, obra de Paolo Mezzanotte de 1931. Surgió en la zona del antiguo teatro romano de época augusta.

Palazzo Reale **[> p. 10/16]**

Piazza del Duomo 12. Ex-palacio ducal del siglo XIV, fue reedificado con sus formas actuales por Piermarini (1778). Es una de las sedes expositivas más importantes de Milán. En 1951 Pablo Picasso eligió este edificio para ambientar su "Guernica", come emblema de los estragos de la guerra; en efecto, en 1943 el edificio había sido gravemente bombardeado y había perdido todas las decoraciones de las salas internas.

Torre Velasca **[> p. 30]**

Piazza Velasca 5. Este rascacielos tiene 26 pisos y fue realizado entre 1956 y 1957 por Studio BBPR (Banfi, Belgiojoso, Peressutti, Rogers). Su forma singular lo convierte en uno de los símbolos más conocidos del panorama de la ciudad. Desde 2011 está sujeto a vínculo cultural.

Villa Necchi Campiglio **[> p. 30]**

Via Mozart 14. Obra del arquitecto milanés Portaluppi (1932-1935), la casa-museo es un ejemplo de palacete privado de estilo racionalista de los años '30. Alberga la colección de arte de inicios del siglo XX de Claudia Gian Ferrari. Desde 2001 es propiedad del FAI - Fondo per l'Ambiente Italiano.

Villa Belgiojoso Bonaparte o Villa Reale **[> p. 17/31]**

Via Palestro 16. Óptimo ejemplo de arquitectura neoclásica milanesa. Erigida en 1790 por Leopold Pollack, da a la calle a través del patio, mientras que la fachada hace de fondo a un jardín de estilo inglés. Fue residencia de Napoleón y de Eugenio de Beauharnais, y en ella vivió y murió Radetzky (1857-1858). Aloja la Galleria di Arte Moderna.

✱ Otros dos importantes edificios de origen del siglo XVI: Palazzo Isimbardi (Corso Monforte 35), sede de la Provincia de Milán, en su interior una tela de Giovanbattista Tiepolo; y Palazzo Sormani (Corso di Porta Vittoria 6), sede de la Biblioteca Central, con la interesante Sala del Grechetto.

Al lado: los frescos de Giovanni Battista Tiepolo (1731) ornan el salón de baile de **Palazzo Dugnani**. Abajo a la izquierda: uno de los patios internos de **Palazzo del Senato**, del siglo XVII. La doble fila de pórticos constituyó una novedad absoluta y fue muy apreciada en su época. Abajo a la derecha: la **Casa de Alessandro Manzoni**, donde aparentemente se realizaban sesiones espiritistas y experimentos de magnetismo, por entonces muy de moda.







1. CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO
2. CENACOLO VINCIANO
3. CIVICO MUSEO ARCHEOLOGICO
4. GALLERIE D'ITALIA
5. MUSEO INTERATTIVO DEL CINEMA
6. MUSEI DEL CASTELLO SFORZESCO
7. MUSEO BAGATTI VALSECCHI
8. MUSEO DEL DUOMO
9. MUSEO DEL '900
10. MUSEO DELLA PERMANENTE
11. MUSEO DIOCESANO
12. MUSEO INTER E MILAN



7 Los Museos

13. MUSEO E CASA DI ALESSANDRO MANZONI
14. MUSEO POLDI PEZZOLI
15. MUSEO STUDIO FRANCESCO MESSINA
16. MUSEO TEATRALE ALLA SCALA
17. PALAZZO MORANDO COSTUME MODA IMMAGINE
18. PINACOTECA DI BRERA
19. MUSEO DEL RISORGIMENTO
20. VENERANDA BIBLIOTECA AMBROSIANA
21. WOW SPAZIO FUMETTO
22. MUBA
23. MUDEC

Cesta de fruta (1594-1598) obra de Caravaggio expuesta en la Pinacoteca Ambrosiana.

¿Cuántos museos hay en Milán? Muchísimos. La ciudad ofrece un panorama cultural único en su tipo, que abarca desde el arte figurativo hasta las ciencias, desde la historia pasada hasta la reciente.

Casa Museo Boschi Di Stefano

Via Jan 15. Conserva una selección de más de 200 obras donadas al Municipio de Milán: obras maestras de Carrà, Fontana, De Chirico, Sironi, De Pisis, Boccioni...

Cenacolo Vinciano [> p. 14/20]

Piazza Santa Maria delle Grazie. En el refectorio de Santa Maria delle Grazie se puede apreciar una de las mayores obras maestras del arte de Italia: "La Última Cena" (1495-1497) de Leonardo Da Vinci, Patrimonio Mundial UNESCO desde 1980. Para la visita es obligatorio reservar.

Civico Museo Archeologico [> p. 12]

Corso Magenta 15. Restos arqueológicos de la Milán romana y medieval; sección etrusca, sección griega, sección del alto medioevo, y un recorrido dedicado a la música.

Gallerie d'Italia

Piazza della Scala 6. Las colecciones de Fondazione Cariplo y de Intesa Sanpaolo se encuentran en las salas de Palazzo Anguissola, Palazzo Brentani y en el edificio de la sede histórica de la Banca Commerciale. Obras del siglo XIX italiano y una importante sección dedicada al siglo XX.

Museo interattivo del Cinema (MIC)

Viale Fulvio Testi 121. Testimonios de los comienzos del cine, imágenes de algunas de las numerosas películas filmadas en la ciudad, juegos.

Musei del Castello Sforzesco [> p. 14]

Piazza Castello. Reseñas artísticas que convierten el Castillo en un centro cultural de primer orden. Para ver: **Museo d'Arte Antica** (esculturas lombardas y otras, del siglo IV al XVI); **Pinacoteca** (230 obras

de pintura italiana del siglo XIII al XVIII, especialmente producción lombardo-véneta); la Piedad Rondanini de Miguel Ángel en el **ex-Hospital Español**; **Museo della Preistoria e Protostoria**; **Museo Egizio**; **Museo degli Strumenti Musicali** (instrumentos musicales realizados entre los siglos XV y XX); **Civiche Raccolte d'Arte Applicata** (marfiles, vidrios, mayólicas y cerámicas, y los "Tapices de los meses Trivulzio" del siglo XVI).

Museo Bagatti Valsecchi

Via S. Spirito 10 / via Gesù 5. En una de las casas-museo mejor conservadas de Europa, espléndidas reliquias de los siglos XV-XVI y una singular colección de chimeneas.

Museo del Duomo

Piazza Duomo 12. Nuevamente abierto al público en 2013 con una nueva e importante exposición, ilustra y valoriza la historia de la catedral de Milán.

Museo del Novecento

Palazzo dell'Arengario, Via Marconi 1. 400 obras seleccionadas, dedicadas al arte italiano del siglo XX, propiedad de Civiche Raccolte d'Arte milanesi.

Museo della Permanente

Via Turati 34. Una amplia colección de obras de la última etapa del siglo XIX y del siglo XX y una biblioteca especializada que documenta la historia de Società per le Belle Arti ed Esposizione Permanente, importante institución artística milanesa.

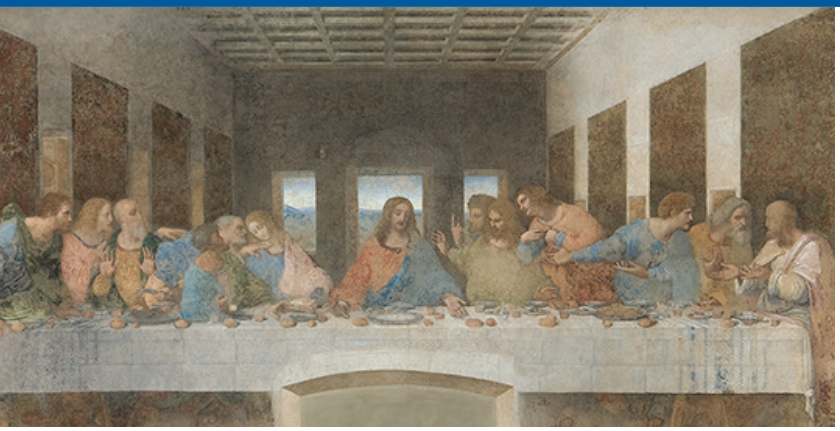
Museo Diocesano

Corso di Porta Ticinese 95. La basílica y los claustros de Sant'Eustorgio desvelan los tesoros de arte y los testimonios de fe de

✱ Leonardo da Vinci trabajó en el Cenáculo alternando sesiones intensivas con largos períodos de ausencia, hasta tal punto que el Prior de la iglesia se quejó con Ludovico el Moro, denunciando su escaso empeño.

de Milán

«La Última Cena es estupenda, comparable sólo con los frescos antiguos...»
Rainer Maria Rilke







Al lado: **La Última Cena** de Leonardo. Poder ver el fresco hoy es un verdadero milagro, ya que en agosto de 1943 una bomba destruyó buena parte de la iglesia, quedando intacta precisamente la pared de madera que protegía el fresco de Leonardo.
Abajo a la izquierda: **el patio de Palazzo di Brera** con la estatua de Napoleón en el centro, representado como un semidiós desnudo y victorioso.
Abajo a la derecha: *Retrato de dama*, el retrato más célebre y uno de los mejor conservados atribuidos a Pollaiolo, en el **Museo Poldi Pezzoli**.

✱ El MUBA, Museo de los Niños, se encuentra en La Rotonda de via Besana, donde se organizan actividades, muestras y laboratorios para visitas organizadas y se dispone de una zona con juegos e instalaciones que se puede visitar libremente. La ex-fábrica Ansaldo, envia Tortona 56, se ha transformado en el MUDEC, Museo de las Culturas que, en una superficie de 17.000 m², presenta una colección permanente de más de 7.000 unidades, entre obras de arte, objetos, tejidos e instrumentos musicales de todo el mundo.

la diócesis. Obras provenientes del Museo de la Basílica de Sant'Ambrogio y la colección de Fondi Oro A. Crespi (unas 40 ilustraciones realizadas entre los siglos XIV y XV en Toscana y en Umbria).

Museo Inter e Milan

Piazzale Angelo Moratti – Stadio San Siro. Primer museo instalado en un estadio italiano, narra la historia de los dos equipos milaneses Inter y Milan a través de reliquias únicas (camisetas, copas, trofeos).

Museo y Casa de Alessandro Manzoni

Via Gerolamo Morone 1. El museo se encuentra en la casa donde vivió el autor.

Museo Poldi Pezzoli

Via Manzoni 12. Típico ejemplo de casa-museo milanés. La colección incluye pinturas del siglo XIV al XIX y grandes obras maestras: Pollaiolo, Botticelli, Piero della Francesca...

Museo Studio Francesco Messina

Ex-iglesia de San Sisto, Via San Sisto 4/A. 80 esculturas y 26 obras en papel elegidas entre las más importantes del artista.

Museo Teatrale alla Scala

Largo Ghiringhelli 1. Impresos de época, reliquias de autor, trajes, bosquejos escenográficos para saber todo sobre el teatro en el siglo XIX.

Palazzo Morando Costume Moda Immagine

Via Sant'Andrea 6. Exposición de importantes colecciones de tejidos, trajes y accesorios que anteriormente se conservaron en Civiche Raccolte d'Arte Applicata en el Castello Sforzesco, además del rico patrimonio artístico del ex-Museo de Milán (pinturas, esculturas, impresos sobre la evolución urbanística y social de Milán desde la segunda mitad del siglo XVII hasta el siglo XIX).

Pinacoteca de Brera [> p. 11]

Via Brera 28. Una de las mayores colecciones de pintura de Italia, sobre todo de obras de la escuela lombarda y véneta del siglo XV al XVI. Creada a fines del siglo XVIII como reseña de modelos para los estudiantes de la Academia, contiene más de 400 obras, desde el siglo XIV hasta las vanguardias. Muchísimas obras maestras; para citar algunas: "Cristo yacente" de Mantegna, "Piedad" de Bellini, "Hallazgo del cuerpo de San Marcos" de Tintoretto, "Boda de la Virgen" de Rafael, "Cena de Emaús" de Caravaggio...

Museo del Risorgimento

Via Borgonuovo 23. En el siglo XVIII Palazzo Moriggia, la historia italiana entre 1796 y 1870.

7 Los Museos de Milán

✱ Otras metas de gran interés son: el monumento "Leonardo Icon" de Daniel Libeskind, inaugurado en 2014 y expuesto en la plaza peatonal Pio XI, situado ante la Pinacoteca Ambrosiana; la cercana Casa-Museo Mangini Bonomi (Via dell'Ambrosiana 20), punto de encuentro de objetos de historia y cultura occidental; el Mausoleo de la Shoah, inaugurado en 2013 en el interior de la Stazione Centrale, frente al andén 21, desde el que partieron centenares de judíos milaneses deportados a los campos de exterminio.

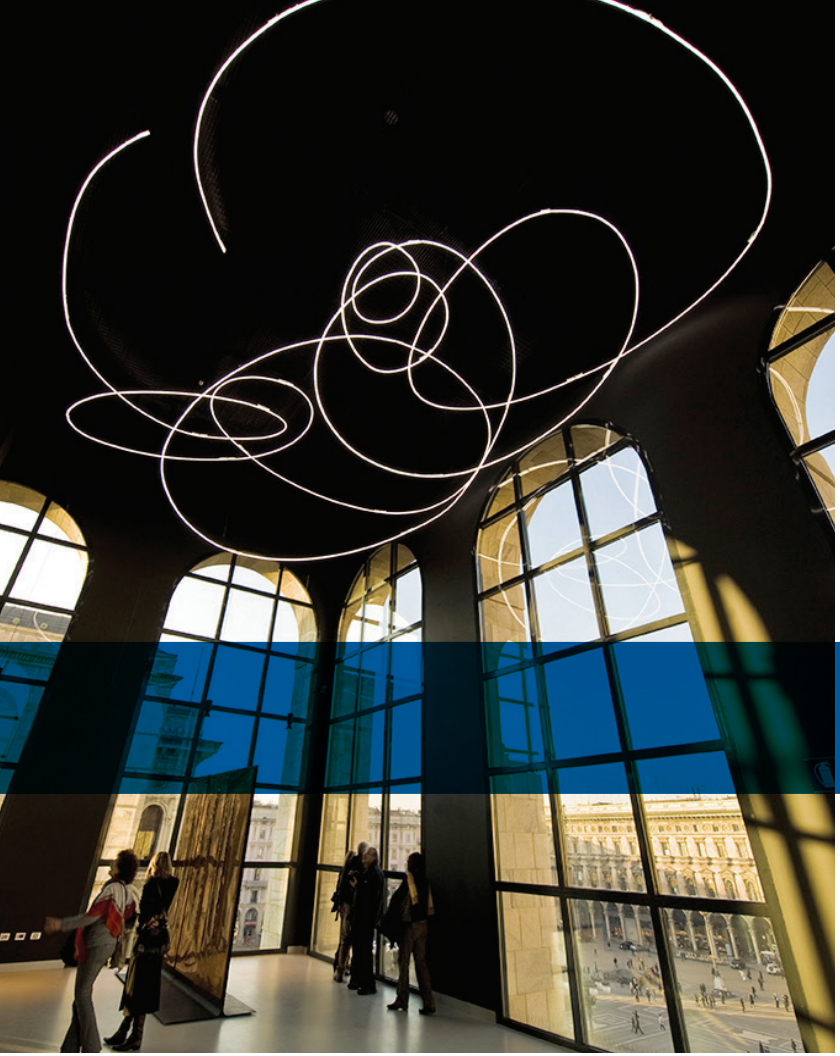
Veneranda Biblioteca Ambrosiana Pinacoteca Ambrosiana

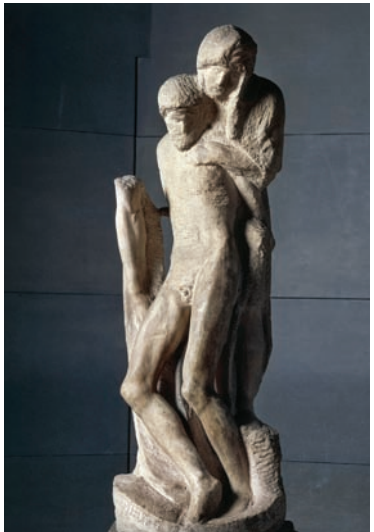
Piazza Pio XI 2. Por la vastedad y el gran valor de las obras, la Biblioteca Ambrosiana es una de las reseñas históricas más antiguas y completas del mundo. Forma parte de ella también la Pinacoteca Ambrosiana, constituida por Federico Borromeo en 1618. Hoy contiene más de 2.000 obras entre pinturas, esculturas y objetos de decoración, orfebrería, naturalismo y varios elementos de artes aplicadas, y más de 22.000 dibujos. Se pueden apreciar obras maestras universales como el precioso cartón de la "Escuela de Atenas" de Rafael y el "Músico", única pintura sobre lienzo realizada por Leonardo en Milán.

WOW Spazio Fumetto

Viale Campania 12. Fondazione Franco Fossati inauguró en 2011 esto espacio original dedicado a exposiciones, eventos, cursos y laboratorios sobre el Noveno Arte.

Al lado: el salón de la torre del **Arengario** dedicado a Lucio Fontana. En la sala se ha colocado la obra Estructura de neón (1951).
Abajo, a la izquierda: la **Piedad Rondanini** de Miguel Ángel, en una nueva posición en las salas del ex-Hospital Español. Se trataría de la última obra del artista, en la que trabajó hasta pocos días antes de morir.Abajo a la derecha: los ambientes del siglo XVIII de **Gallerie d'Italia** en Palazzo Anguissola Antona Traversi.







1 GAM
2 TRIENNALE DESIGN MUSEUM
3 EX AREA ANSALDO
4 FABBRICA DEL VAPORE
5 HANGAR BICOCCA
6 PAC
7 ROTONDA DI VIA BESANA
8 SPAZIO OBERDAN
9 BOVISA-CERTOSA
10 CITY LIFE
11 PORTELLO



8 Arte Contemporáneo

12 BICOCCA EX-PIRELLI
13 PORTA NUOVA/ VARESINE/ISOLA
14 FUNDACIÓN PRADA
15 FUNDACIÓN FELTRINELLI

La aguja, el hilo y el nudo de Claes Oldenburg y Coosje van Bruggen, escultura en el centro de Piazzale Cadorna, es una referencia original a la laboriosidad y a la moda de Milán.

Modernismo y modernidad transforman Milán a comienzos del siglo XX, en especial en arquitectura, donde se pasa del Liberty al Déco.
La **Stazione Centrale** -diseñada por Ulisse Stacchini en 1912- es precisamente la expresión de este paso. En los años 30 se tiende a una mayor monumentalidad y los testimonios más concretos en el ámbito público son el **Palazzo di Giustizia** (Palacio de Justicia) **[> p. 24]**, el **Arengario** **[> p. 10/22]**, el Palazzo dell'Arte sede de la Triennale; mientras que en la construcción privada destaca la elegante pureza de la **Villa Necchi Campiglio** **[> p. 24].** La búsqueda de unnuevo lenguaje que interprete el renacimiento económico de la ciudad y sea capaz de exaltar sus aspectos de modernidad y funcionalidad lleva a la construcción de la **Torre Velasca** **[> p. 24]** de 1958 (cerca de la Universidad Estatal, al final de via Larga) y del **Grattacielo Pirelli** (1955-60) **[> p. 22]**.
El nuevo Milenio empieza con la capital lombarda comprometida con un continuo proceso de crecimiento que implica a los grandes nombres de la arquitectura nacional e internacional y a todos los sectores de la sociedad. La belleza de lo nuevo y la fascinación por la Historia son el hilo conductor de los grandes proyectos de recalificación de las antiguas áreas industriales en desuso. Alrededor de sus históricos puntos fuertes -moda, creatividad, universidad, lírica, arte contemporáneo, tecnología, transportes, actividades económicas y financieras- Milán ha realizado y está realizando un conjunto de nuevos complejos que afectan a grandes áreas de la ciudad. Así, el proyecto **Bovisa-Certosa** se ha revitalizado con la nueva sede del **Politecnico**; la **ex-área Carlo Erba**, en la zona de Maciachini, cuenta







en Milán

«El rascacielos ha transformado la vida de los milaneses…» Alberto Savinio, *Ascolto il tuo cuore, città (Escucho tu corazón, ciudad)*

con nuevos edificios de Sauerbruch Hutton, Paolo Pasquini, Italo Rota y Alessandro Scandurra; el proyecto **City Life** está rediseñando el histórico barrio de Fiera, con nuevas residencias y, sobre todo, las tres espectaculares torres de los arquitectos Zaha Hadid, Daniel Libeskind y Arata Isozaki; el **World Join Center** (WJC) del **Portello**, basado en un proyecto de Gino Valle, y obras de Cino Zucchi y Guido Canali. También caracterizan la ciudad las nuevas configuraciones de la zona **Bicocca ex-Pirelli**, donde testigos del pasado industrial representan el marco de la Università degli Studi y de los centros de investigación, así como del Teatro degli Arcimboldi y de las sedes de numerosas compañías, del **Nuevo Polo Ferial de Rho-Pero**, de mano de Massimiliano Fuksas y de la recalificación de **piazza XXV Aprile**. Juega un papel fundamental en la renovación de la ciudad el proyecto **Porta Nuova/Varesine/Isola**, que ha cambiado completamente el skyline urbano y transformado el Centro Direccional de Milán, modificando el sistema de relaciones entre las diversas zonas, con la presencia de la piazza Gae Aulenti, rodeada por la **Torre UniCredit** de César Pelli y por el **Bosco verticale (Bosque Vertical)** de Boeri Studio, las **torres residenciales Solaria**, **Solea** y **Aria** de Arquitectonica, el **Diamantone** de Kohn Pederson Fox y los pabellones **Armonica** de Piuarch y **UniCredit Pavilion** de Michele De Lucchi. La zona de **Assago-Milanofiori norte** también ha vivido una asombrosa transformación basada en un proyecto de Erik van Egeraat y otros de Cino Zucchi, ABDA, Park Associati y OBR. Por último, tres importantes intervenciones, significativas por la investigación, la cultura y el arte que

A la Izquierda: la **Torre Velasca,** de 106 metros de altura, está dividida en dos partes: la inferior, destinada a oficinas y tiendas, y la superior, donde se encuentran los apartamentos residenciales.
En el centro: el **Grattacielo Pirelli** (Rascacielos Pirelli) conocido como el "Pirellone" ha sido durante casi 50 años el edificio más alto de la ciudad.
A la derecha: **Palazzo Lombardia**, nueva sede de la Región.

✱ Otros momentos significativos de la vida social y cultural de la ciudad están representados por MiArt, Feria Internacional de Arte Moderno que tiene lugar en Fieramilanocity en el mes de marzo, y el Salón del Mueble que, con los eventos del Fuori Salone, hace que Milán y el diseño se conviertan en abril en el centro del interés de los profesionales del sector y no solo.

los caracterizan, son el nuevo **Campus Bocconi** de los japoneses SANAA en la antigua sede de la Centrale del Latte de Milán, la **Fundación Feltrinelli** con el proyecto de Herzog & de Meuron en Porta Volta y la **Fundación Prad**a de OMA/Rem Koolhaas en Largo Isarco, donde el arte contemporáneo encuentra espacio de expresión en un proyecto que interpreta el tema de la recuperación de una zona abandonada.

Con la mirada dirigida siempre hacia el futuro, Milán observa con vivo interés las nuevas tendencias artísticas y crea innovadores espacios expositivos, como el Parque de Arte Contemporáneo, situado en el interior del barrio City Life.

GAM Galleria d'Arte Moderna

Via Palestro 16. El placer de la visita es doble: por un lado se admiran los interiores de la **Villa Reale** **[> p. 17/24],** por otro se contemplan cientos de pinturas de una de las más ricas colecciones de Italia, dedicada al arte del siglo XIX (Museo dell'Ottocento, Museo del Siglo XIX). El recorrido expositivo comienza con el Neoclasicismo y, pasando por el Romanticismo, el Realismo y la Scapigliatura, se concluye con el Divisionismo. A la Galería propiamente dicha se han sumado sucesivamente la **Colección Grassi** (obras de artistas italianos y extranjeros de los siglos XIX y XX), la **Colección Vismara** (obras maestras de arte moderno y contemporáneo de Italia y

8 Arte Contemporáneo en Milán

✱ Otros espacios dedicados a reunir obras de artistas y personajes representativos de la cultura milenesa son la Fondazione Arnaldo Pomodoro, en la nueva sede de via Vigevano 9, donde a la colección del escultor se unen muestras temporales, y el Studio Museo Achille Castiglioni, en Piazza Castello 27, donde los ambientes y el archivo recogen la lección profesional del gran diseñador.







Al lado:
el complejo de la **Torre UniCredit**, en piazza Gae Aulenti. Abajo a la izquierda: las torres residenciales **Solaria**, **Solea** y **Aria** enmarcan al fondo el **Bosque Vertical**.
Abajo, en el centro: piazza Gae Aulenti, con el espacio central dedicado al relax, recintos para juegos de agua y galerías comerciales.
A la derecha: la perspectiva que va desde el **Diamantone** hasta la **Torre UniCredit**, pasando por los **Diamantini** y las torres Solaria, Solea y Aria.





otros países, desde Picasso hasta Morandi) y la **Colección Marino Marini** (una exposición que ilustra, a través de esculturas, el recorrido del artista; actualmente en el Museo del Novecento).

Triennale Design Museum

Viale Alemagna 6. Inaugurado en 2007, es el primer museo del diseño italiano y representa sus múltiples rostros. Único en su tipo en el país, este museo situado en la sede histórica de la Trienal de Milán se renueva continuamente y siempre ofrece recorridos inéditos y diversificados.

Además de las sedes expositivas de Palazzo Reale, Museo del Novecento, Palazzo della Ragione y salas del Castello, Milán ofrece muchos espacios

8 Arte Contemporáneo en Milán

dedicados al descubrimiento de jóvenes talentos y abiertos a la experimentación y a todo tipo de expresión artística.

Ex Area Ansaldo

Via Tortona 54. En los 70.000 m² del Ansaldo se encuentra el **MUDEC Museo de las Culturas del Mundo** que presenta grandes muestras sobre la intercultura y proyectos multimediales.

Fabbrica del Vapore

Via Procaccini 4. Un gran espacio que el Municipio ha querido dedicar a los jóvenes. La ex fábrica de locomotoras y tranvías ha sido transformada en un "taller de la creatividad".
Rico calendario de exposiciones e iniciativas formativas y culturales durante todo el año.

Hangar Bicocca

Via Chiese 2. En un establecimiento industrial, completamente pintado de azul oscuro, se realizan exposiciones, investigación y formación en el campo del arte contemporáneo. Vale la pena visitar la exposición permanente "I sette palazzi celesti" ("Los siete palacios celestes") de Anselm Kiefer.

PAC Padiglione di Arte Contemporanea

Via Palestro 16. En un patio de la Villa Reale, donde en el pasado se encontraban as caballerizas destruidas durante la guerra, tiene su sede el **PAC**. El edificio actual de Ignazio Gardella (1948-1954) fue destruido en 1993 debido a un atentado de origen mafioso e inmediatamente reconstruido por el autor en sus formas originales. La estructura se utiliza exclusivamente para albergar muestras temporales de alto nivel internacional.

Rotonda de Via Besana

Via Enrico Besana 12. El arte del siglo XVIII adquirió forma en este monumento construido en 1695 como cementerio para los muertos de Ca' Granda. Está compuesto por la Iglesia de San Michele rodeada por un pórtico circular. Alberga el MUBA, el Museo dei Bambini, que organiza muestras-juegos, eventos y laboratorios creativos dedicados a los niños.

Spazio Oberdan

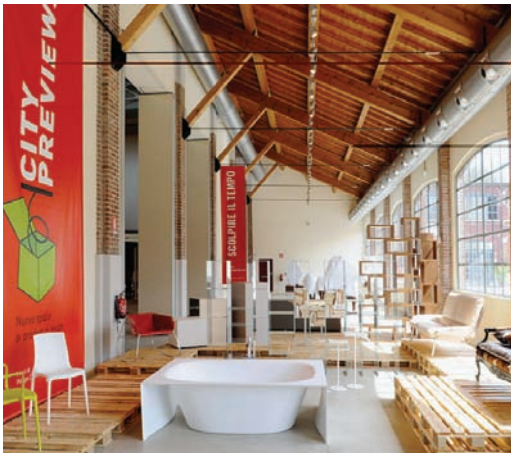
Viale Vittorio Veneto 2. Es uno de los centros multifunción más conocidos de la ciudad en el que toman vida proyectos artísticos de renombre internacional.
La sala expositiva está en el primer piso. Se compone de un área expositiva de 700 metros cuadrados, destinada a exposiciones de arte y fotografía, y un auditorio de aproximadamente 200 plazas para reseñas cinematográficas.



Al lado: el nuevo edificio de la **Università Commerciale Luigi Bocconi**, ganador del "World Building of the Year Award". Abajo a la izquierda: la entrada del **Palazzo dell'Arte**, sede de la Triennale, edificio construido entre 1932 y 1933. A la derecha, arriba: **Hangar Bicocca,** centro que realiza exposiciones, investigación y formación; abajo, la **Fabbrica del Vapore**, centro de producción de cultura juvenil.







1. ACQUARIO CIVICO E STAZIONE IDROBIOLOGICA
2. CIVICO MUSEO DI STORIA NATURALE
3. CIVICO PLANETARIO "ULRICO HOEPLI"
4. MUSEO ASTRONOMICO DI BRERA
5. MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA "LEONARDO DA VINCI"
6. ORTO BOTANICO DI BRERA



El **sumergible Enrico Toti** fue el primer submarino construido en Italia después de la Segunda Guerra Mundial. Hoy puede contemplarse en el Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia "Leonardo da Vinci".

9 La Milán de las

Con el mayor Museo de la Ciencia y de la Tecnología de Italia, la Milán de las Ciencias resulta irresistible porque es la más querida por los niños y, al mismo tiempo, encanta a los adultos.

Acquario Civico e Stazione Idrobiologica

Viale Gadio 2. Es uno de los acuarios más antiguos del mundo. Situado en un palacete Liberty decorado con motivos externos de tema acuático, es el único testigo que queda en Milán de la Exposición Universal de 1906. Aquí viven más de cien especies acuáticas del Mediterráneo, del Mar Rojo y de las aguas dulces italianas. Además, existen recorridos didácticos sobre el ciclo del agua y la pesca. En la misma sede del Acuario se encuentran la Estación Hidrobiológica y la Biblioteca especializada en biología marina y de las ciencias acuáticas.

Civico Museo di Storia Naturale

[> p. 36] **Corso Venezia 55.** Con sus animales disecados, los fósiles, los dinosaurios, los espectaculares dioramas de colores y las reconstrucciones plásticas, es la colección más importante del país en este ámbito. Es irresistible la contemplación del esqueleto de cachalote de 20 m de longitud, encontrado en la costa sarda, y el modelo de pteranodon, reptil volador de hace 70 millones de años, colgado del techo. La biblioteca especializada contiene 30.000 volúmenes, 200 periódicos y 60.000 opúsculos; las importantes colecciones de insectos, pájaros, minerales, rocas y fósiles están destinadas principalmente a los estudiosos.

Civico Planetario "Ulrico Hoepli"

[> p. 36] **Corso Venezia 57.** Construido en 1929 por Piero Portaluppi, bajo encargo del editor Ulrico Hoepli, que lo donó después al Municipio: consta de







Ciencias

«Los milaneses son siempre alegres y siempre curiosos, de modo que uno nunca se cansa de quedarse mirándolos.» Jacob Burckhardt

una gran sala a veces hemisférica con un aparato especial en el centro que simula el complejo movimiento de los cuerpos celestes.

Museo Astronomico di Brera

Via Brera 28. Custodia instrumentos que pertenecieron al Observatorio Astronómico, creado en 1760 con el objetivo de estudiar los astros, reconocido como el más antiguo instituto de investigación científica de la ciudad. Creado en 1983, conserva los aparatos antiguos.

Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia "Leonardo da Vinci"

Via San Vittore 21. En el antiguo monasterio de los Olivetanos (siglo XVI), el museo es una de las más amplias y documentadas colecciones europeas dedicadas a la evolución del pensamiento científico. La visita requiere muchas horas y puede dividirse, según los intereses, en más de una jornada. Si se desea adquirir una visión general, se aconseja visitar en primer lugar el primer piso, dedicado a Leonardo; después, los dos espectaculares pabellones externos sobre los transportes ferroviarios y aeronavales; por último, la planta baja, con la historia de la energía, de las industrias minera, siderúrgica y metalúrgica, y de los transportes terrestres. Desde diciembre de 2005, el Museo acoge también el sumergible Toti. Su llegada a la ciudad por río y carretera, en agosto de 2005, en plena noche para no entorpecer el tráfico, fue seguida por miles de milaneses y se convirtió en un auténtico "evento".

Orto Botanico di Brera

Via Brera 28. Fundado en 1774, se extiende sobre unos 5000 m^2 y está sombreado por grandes árboles: entre los más espectaculares, dos ejemplares de Gingko biloba, que se remontan a la época de la fundación del jardín, y un tilo de 30 m de altura.

A la izquierda: inmerso en el verde de los Jardines Públicos Indro Montanelli, el **Civico Museo di Storia Naturale** es uno de los principales museos naturalistas de Europa. Arriba: la entrada del **Civico Planetario**; inaugurado en 1930, es uno de los más grandes de Italia. Abajo: el interior del **Acquario Civico**, renovado entre 2003 y 2006.

1 GIARDINO DELLA GUASTALLA

2 GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI EX GIARDINI PUBBLICI DI PORTA VENEZIA

3 GIARDINO DELLA VILLA COMUNALE

4 PARCO GIOVANNI PAOLO II EX PARCO DELLE BASILICHE

5 PARCO SEMPIONE

6 I NAVIGLI



10 Parques y

Los "oasis verdes" y los Navigli (canales navegables) son rincones de la ciudad en los que se ha conservado el aspecto de la Milán de otros tiempos. Espacios de descanso, entretenimiento y deporte los primeros, zonas de característicos callejones angostos y casas de balcón corrido los otros.
En el interior del barrio City Life se desarrolla un nuevo modo de concebir las zonas verdes urbanas: el Parque de Arte Contemporáneo "ArtLine Milano", itinerario de instalaciones artísticas, es un lugar innovador en una ciudad en continua transformación.

La **Alzaia del Naviglio Grande** (Camino de sirga) ofrece aún vestigios de la antigua Milán. Los Navigli fueron la primera obra de ingeniería hidráulica lombarda (siglo XII). Su innovador sistema de esclusas, todavía visible, fue ideado en parte por Leonardo da Vinci.

Giardino della Guastalla

Via Guastalla. Es un rincón secreto de Milán, antiguamente conectado al homónimo colegio femenino. Árboles seculares sirven de fondo a las balaustradas de piedra de la pesquería, una joya del barroco. Frente a la entrada se encuentra el Tempio Israelitico (Templo Israelí) (1890-92).

Giardini Pubblici Indro Montanelli ex Giardini Pubblici di Porta Venezia

Bastiones de Porta Venezia, via Manin, via Palestro, corso Venezia. El primer parque ciudadano diseñado para uso público. Realizados por Piermarini a finales del siglo XVIII, los jardines han sido renovados varias veces a lo largo del tiempo. En 2002 fueron rebautizados en honor del periodista desaparecido Indro Montanelli (1909-2001). El parque incluye algunos edificios significativos, entre los que destacan: **Palazzo Dugnani** **[> p. 17/24]**; **Civico Museo di Storia Naturale** **[> p. 34]**; **Planetario "Ulrico Hoepli"** **[> p. 34]**.

Giardino della Villa Belgiojoso Bonaparte ex Giardino della Villa Comunale

Via Palestro. Es uno de los primeros ejemplos de jardines de estilo inglés realizados en Milán por encargo del







Canales

«...vale 50 ducados de oro. Genera 125.000 ducados al año el Naviglio, y tiene una longitud de 40 millas y 20 brazos de ancho...» Leonardo Da Vinci

Conde Lodovico Barbiano di Belgiojoso, figura importante de la nobleza milanesa y de la corte de los Habsburgo. Está reservado exclusivamente para los niños y los adultos que los acompañen. En medio del verde, una pequeña cascada surge entre unas rocas y se precipita en un torrente que, después de cruzar todo el jardín, confluye en un pequeño lago que tiene en su centro una isla adornada con un templete circular.

Parco Giovanni Paolo II ex Parco delle Basiliche

Via Molino delle Armi. Se extiende entre las basílicas de San Lorenzo y de Sant'Eustorgio. En 1953, con la idea de crear un "paseo arqueológico", se creó esta zona verde que unía los ábsides de las dos importantes iglesias.

Parco Sempione

Piazza Castello. El parque "inglés" más grande de la ciudad está completamente cercado y ofrece numerosos espacios recreativos. Debe su nombre a su posición: se encuentra a lo largo de la directriz que desde el Duomo lleva, a través del Arco della Pace, al Passo del Sempione. A sus lados surgen el Castillo, la Arena, el Arco della Pace, la Triennale y el Acquario Civico.

Los Canales (Navigli)

Distante de los grandes ríos y del mar, Milán fue sin embargo una ciudad durante largo tiempo navegable, parecida a Venecia, gracias a un ingenioso sistema de canales.
En aquellos tiempos la ciudad disponía de un puerto circular - la **Cerchia dei Navigli** - y tres puertos más pequeños comunicados con él: Santo Stefano (hoy **Piazza Santo Stefano**), San Marco (**Piazza San Marco**) y Sant'Eustorgio, convertido después en la **Darsena de Porta Ticinese**, recientemente recalificada. Unido a la Cerchia dei Navigli a través de la **Conca di Viarenna**,

Arriba: la fachada monumental de **Villa Belgiojoso Bonaparte** o **Villa Reale**.
Arriba a la izquierda: una de las avenidas de los Giardini Pubblici Indro Montanelli.
Arriba a la derecha: desde la balaustrada de la pesquería del **Giardino della Guastalla** la vista abarca desde los prados hasta la ciudad.

aún visible en el primer tramo de Via Conca del Naviglio. La Darsena recibe sus aguas del **Naviglio Grande**, las lleva después hasta el **Naviglio Pavese** (los dos canales tienen flujos opuestos) creando así un "circuito de agua" que durante siglos ha constituido la principal forma de aprovisionamiento y tráfico comercial de la ciudad, gracias a las barcas de fondo plano que las recorrían y subían la corriente tiradas por caballos (u hombres, en caso de necesidad) a lo largo las denominadas sirgas. Hoy, el **Naviglio Grande** -el más antiguo de los dos canales navegables, que se remonta al siglo XIII- conserva en su primer tramo urbano las casas bajas de la época y está animado por numerosos locales, pubs y restaurantes que lo hizo navegable sólo a partir de 1819 y a lo largo de su recorrido pueden verse aún las 12 cuencas de esclusa (fuera de servicio desde 1978) que permitían que las barcazas superaran los 52 metros de desnivel existentes entre el punto de partida y el de llegada. Siguiendo el Naviglio Pavese vale la pena visitar la **Chiesa Rossa** (el nombre se debe al color de los ladrillos que caracteriza la iglesia), de historia antigua y compleja. El sistema de los Navigli incluye también, a sur del canal Villoresi, el **Naviglio della Martesana** o **Naviglio Piccolo** (1460) que conecta Milán con el río Adda, del que recibe el agua. A lo largo del canal se articulan pistas cicloturísticas que desde via De Marchi llevan a Cassano d'Adda (a 30 km de Milán).

10 Parques y Canales

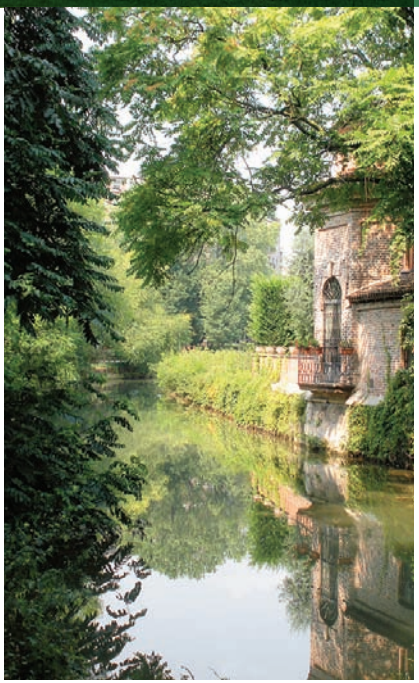
han convertido en una de las zonas más de moda de la ciudad. Aquí, cada último domingo del mes se celebra el "mercado de las antigüedades". Continuando a lo largo del camino de sirga del Naviglio Grande se encuentra el **vicolo dei Lavandai**, con los viejos lavaderos de piedra. Hacia la periferia se encuentra, en cambio, la hermosa iglesia **San Cristoforo al Naviglio,** compuesta por dos edificios, uno románico y el otro gótico. Su campanario del siglo XV era considerado por los barqueros el faro que indicaba la cercanía de Milán a quien llegaba del río Tesino. El **Naviglio Pavese** discurre desde la Dársena por 33 km, volviendo a confluir con el Tesino en las cercanías de Pavía. A lo largo de la margen izquierda (via Ascanio Sforza) se encuentran aún las barcazas ancladas transformadas en bares y locales nocturnos. El canal se





Al lado: el **Arco della Pace**, al final del Parco Sempione, es uno de los monumentos más característicos del período neoclásico. Fue comenzado en 1807, en honor a Napoleón, dedicado a Francesco I de Austria en 1838 y a la independencia de Italia en 1859.
Abajo, a la izquierda: la sugestiva iglesia de **San Cristoforo sul Naviglio**, que surge a orillas del Naviglio Grande.
Abajo a la derecha: el **Naviglio della Martesana**, también conocido como Naviglio Piccolo.





1. CORSO BUENOS AIRES
2. CORSO DI PORTA TICINESE
3. CORSO VITTORIO EMANUELE II
4. QUADRILATERO DELLA MODA
5. VIA PAOLO SARPI
6. VIA SAVONA, VIA TORTONA, VIA BERGOGNONE
7. VIA TORINO



11 De compras

Cuando se habla de ir de compras en Milán se piensa sobre todo en la moda, porque aquí palpita el corazón del "Made in Italy". Aquí están los showrooms de todos los productores italianos, y no sólo eso: aquí los compradores de la distribución mundial encuentran el auténtico y único "Italian style". La moda milanesa es lujo, pero también propuestas innovadoras y, al margen del "quadrilatero" -meta obligatoria para quien quiere adquirir prendas y accesorios firmados-, se encuentra realmente de todo: desde las grandes marcas industriales internacionales hasta pequeñas tiendas. Pero ir de compras en Milán significa también descubrir los numerosos **mercados de barrio** al aire libre en los que se pueden adquirir mercancías de todo tipo, de alimentos a ropa. O bien dedicarse a la búsqueda de muebles, objetos decorativos y obras de arte entre los numerosos **anticuarios** de las zonas de Brera y de los Navigli. Por no hablar de las renombradas **especialidades culinarias**, para las que la ciudad ha creado las DE.co, Denominaciones comunales: una sigla que identifica los grandes clásicos de la cocina, como la chuleta a la milanesa, el ossobuco (guiso con jarrete de ternera), el risotto, la cassoeula (potaje), el panettone (pan dulce), pero también los platos de la cocina típica en vías de extinción.

Por tanto, no es casualidad que en Milán se encuentren aún tantas **tiendas históricas**, un patrimonio para la ciudad y un punto de referencia para los milaneses y los turistas.

Corso Buenos Aires de 1.200 metros de longitud, tiene más de 350 tiendas y satisface las exigencias de todos. Es una de las calles comerciales más conocidas de Europa.

Corso di Porta Ticinese es el lugar adecuado para quien busca boutiques y tiendas alternativas, prendas vintage, productos étnicos y naturales.

Corso Vittorio Emanuele II es la calle clásica del paseo por el centro, peatonal desde 1985. Aquí se encuentran numerosas tiendas, sobre todo de ropa, y grandes almacenes low cost,

Via Monte Napoleone, "Montenapo" para los milaneses, es el emblema del lujo, de las compras exclusivas e, indiscutiblemente, la calle más elegante de la ciudad.

además de la **Rinascente** -verdadero "templo" de las compras en Milán- que con sus 8 pisos de exposición ofrece realmente de todo, incluso la posibilidad de almorzar viendo de cerca los pináculos del Duomo.

Quadrilatero della moda: via Monte Napoleone, **via Manzoni**, **via della Spiga** y **corso Venezia** son las cuatro calles que componen un cuadrilátero imaginario donde se concentran las tiendas y los talleres de las firmas más importantes de la moda. Monte Napoleone es la reina de estas calles milanesas y es considerada una de las quince calles más lujosas y costosas del mundo. Un paseo por esta zona es una zambullida en la belleza y riqueza más desenfrenadas. Con ocasión de los desfiles de moda, toda el área asume un carácter mundano aun más marcado y los patios de los edificios aristocráticos se abren a menudo para los visitantes más curiosos.

Via Paolo Sarpi es, con la cercana via Canonica, la **Chinatown** milanesa. Las tiendas son tradicionalmente baratas, pero con productos de buena calidad.

Via Savona, **Via Tortona**, **Via Bergognone** están dedicadas a "temporary shops", tiendas que abren durante un período de tiempo limitado (pocas semanas). Es la zona perfecta para las compras de calidad y de tendencia, entre grandes firmas y espacios multimarca.

Via Torino fue en su momento la calle de las tiendas y los talleres artesanales; hoy está entre los mayores centros comerciales milaneses para todos los gustos y posibilidades (hay varios puntos de venta de las cadenas low cost de ropa).

* Son muchas las leyendas que han surgido a lo largo de los siglos en torno al origen del "pane di Toni" (así se llamaba en el siglo XVIII), pero de convertir el panettone en un símbolo de Milán se encargó, en el siglo XX, Angelo Motta, que lo comenzó a cocer en un cilindro de papel dándole así la forma actual.

en Milán

«Ni siquiera un vistazo rápido de Milán puede parecer poco interesante.»
Edith Wharton







Al lado: en el séptimo piso de la **Rinascente** -cuyo nombre fue creado por Gabriele D'Annunzio- se goza de una vista espléndida de los pináculos del Duomo. Abajo a la izquierda: en la ciudad son muchas las **tiendas de gastronomía** que gozan de una historia larguísima; las mejores son las que han conservado intacto su encanto a lo largo del tiempo, las decoraciones, el estilo, el servicio. Abajo a la derecha: en el corazón de Milán se encuentran muchos espacios de **compras innovadoras** en los que se entrecruzan moda, arte, belleza y comida.

1. TEATRO ALLA SCALA
2. AUDITORIUM
3. CONSERVATORIO GIUSEPPE VERDI
4. TEATRO DEGLI ARCIMBOLDI
5. TEATRO DAL VERME
6. TEATRO NUOVO
7. BLUE NOTE
8. SCIMMIE
9. LA SALUMERIA DELLA MUSICA
10. PICCOLO TEATRO DI MILANO
11. TEATRO GRASSI
12. TEATRO STUDIO
13. TEATRO STREHLER
14. TEATRO F. PARENTI



12 Espectáculos, Deporte

15. TEATRO FILODRAMMATICI
16. TEATRIDITHALIA
17. CRT TEATRO DELL'ARTE
18. TEATRO CARCANO
19. TEATRI MANZONI, NAZIONALE, S. BABILA
20. TEATRO CIAK
21. AREA ZELIG CABARET
22. STADIO SAN SIRO "GIUSEPPE MEAZZA"
23. IPPODROMI SAN SIRO
24. LIDO DI MILANO
25. IDROSCALO
26. ARENA CIVICA "GIANNI BRERA"
27. VELODROMO VIGORELLI

Los palcos de la **Scala** fueron todos reconstruidos menos uno, que se salvó de las bombas de 1943.

Milán es una ciudad que se inventa las modas: galerías de arte en los bares, conciertos en las librerías, aperitivos en los grandes hoteles... Es una ciudad "cool" en la que cualquier expresión encuentra espacio: lírica, teatro, diversión, música y mucho deporte.

Musica

En Milán se exhiben los artistas más conocidos del mundo. Son imperdibles los espectáculos (óperas, ballets, conciertos) en el **Teatro alla Scala**, donde la temporada comienza el 7 diciembre, día de San Ambrosio, patrón de Milán. La máquina escénica fue reestructurada (2001-2004) y hoy el templo de la lírica está a la altura de los grandes teatros de Europa y del mundo. Ofrecen un intenso programa musical también el **Auditorium**, sede de la Orquesta Sinfónica y Coro de Milán Giuseppe Verdi; el **Conservatorio Giuseppe Verdi** (auditórium Sala Verdi del Conservatorio, sala Puccini en el Conservatorio); el **Teatro degli Arcimboldi**, estructura única por criterios constructivos, acústicos y visuales; el **Teatro Dal Verme** y el **Teatro Nuovo**. Muchos conciertos se celebran en las iglesias; ante todo, la basílica de San Marco. Para los apasionados de blues y jazz, el **Blue Note** presenta óptimos programas con una buena alternancia entre estrellas extranjeras y grandes músicos italianos. También los locales históricos, como **Scimmie** y **La Salumeria della Musica**, son una etapa obligatoria para los amantes de estos géneros.

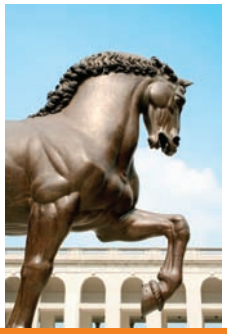
Teatros

Del teatro de prosa al cabaret: Milán tiene una oferta amplia y bien estructurada. El **Piccolo Teatro di Milano**, primer Teatro Estable público en Italia, es una institución, más bien tres, porque a lo largo de los años, al primigenio Piccolo Teatro de via Rovello, hoy rebautizado **Teatro Grassi**, se han sumado el **Teatro Studio** y el **Teatro Strehler**. Presentan producciones propias y los











y Diversión

«San Siro era el campo más hermoso que había visto en mi vida.»
Hemingway, *Los cuarenta y nueve cuentos*

espectáculos extranjeros más prestigiosos; al igual que el **Teatro Franco Parenti**. El repertorio más clásico sale al escenario en el **Teatro Filodrammatici**, mientras que el **Teatro dell'Elfo Teatridithalia** y el **CRT Teatro dell'Arte** son de vocación experimental. Los teatros **Carcano**, **Manzoni**, **Nazionale**, **San Babila** alternan prosa y danza, variedades y musicales. A partir de 2002, el Teatro de la Luna se ha convertido en la sede dedicada a los musicales. La palma del cabaret le corresponde al **Teatro Ciak** y al **Area Zelig Cabaret**, histórico local que llegó a la televisión con un exitoso programa grabado en el Teatro degli Arcimboldi.

Deporte

En la ciudad se practica cualquier disciplina deportiva y se asiste a importantes desafíos internacionales. Milán es la única ciudad de Europa en la que ambos equipos de fútbol, Inter y Milan, han ganado la Champions League. El templo del fútbol es el **Stadio San Siro "Giuseppe Meazza"** que puede visitarse realizando la visita al museo adyacente **[> p. 28]**. Desde 1920 el trote y el galope cuentan con un alojamiento prestigioso: **Ippodromi di San Siro**, que han visto las proezas de los mejores trotones. En cambio, el baloncesto y el voleibol volverán al Palalido, actualmente en reformas. El **Lido di Milano** es una gran piscina bien equipada que abre de junio a septiembre. El **Idroscalo**, pantano artificial, se presta para practicar diversos deportes acuáticos. En cambio, el atletismo encuentra su espacio en la **Arena civica "Gianni Brera"**, de la época napoleónica, testigo de muchos récords, donde llegó también el primer Giro d'Italia. Anteriormente el ciclismo ha sido protagonista también en el **Velódromo Vigorelli**, que registró los récords de Coppi, Anquetil y Moser (actualmente dedicado a otros deportes).

Arriba a la izquierda: **Piccolo Teatro di Milano Teatro d'Europa – Teatro Strehler** en Largo Greppi.
A la derecha: el **Teatro degli Arcimboldi**.
Abajo a la izquierda: **Stadio San Siro**; en el centro: **Cavallo di Leonardo**, gran estatua de bronce inspirada en los dibujos de Leonardo, colocada delante del Parco dell'Ippodromo de Milán; a la derecha: espectáculo de jazz.

1. ABADÍA DE CHIARAVALLE
2. ABADÍA DE VIBOLDONE
3. ABADÍA DE MIRASOLE
4. ABADÍA DE MORIMONDO
5. DE CRUCERO POR LOS NAVIGLI
6. MONZA Y SU VILLA



13 Más allá de Milán

Una excursión fuera de la ciudad para descubrir: el territorio de la "Bassa Milanese" (Tierras Bajas Milanesas) con sus abadías medievales, la ciudad de Monza o la compleja "red hídrica" de la ciudad. ¡En Milán se puede!

Abbazia di Chiaravalle

Via Sant'Arialdo 102, Chiaravalle Milanese. Dentro del verde del Parco Agricolo Sud di Milano, fácilmente accesible con los medios de transporte públicos (autobús 77 desde Piazza Medaglie d'Oro), se visita la abadía que fue el baluarte de la colonización agrícola de las Tierras Bajas Milanesas. Fundada en 1135, se caracteriza por un vistoso campanario, una torre de cerámica y mármol llamada en una canción popular dialectal milanesa "ciribiciaccola". Vale la pena visitar la iglesia (1172-1221), los restos del claustro gótico (siglo XIII) y la Sala capitular con graffiti bramantescos y frescos.

Abadía de Viboldone

Via dell'Abbazia 7, San Giuliano Milanese. Se encuentra a 12 km de Milán, siguiendo la carretera nacional hacia Lodi. De la abadía, fundada el 5 de febrero de 1176 por la orden de los Humillados, se conserva sólo la iglesia, uno de los más importantes edificios del gótico-lombardo. Conserva espléndidos frescos del siglo XIV de alumnos de Giotto.

Abadía de Mirasole

Strada Consortile del Mirasole, Opera. A 10 km de la ciudad, el conjunto arquitectónico -fundado en la primera mitad del siglo XIII por la orden de los Humillados- está muy bien articulado con edificios eclesiásticos que acompañan a los de trabajo (establos, zona agrícola, tejeduría). No es casualidad que la estructura del caserío lombardo moderno se inspire en este tipo de edificio. Mirasole ha conservado a lo largo del tiempo su estructura original

Los **Jardines de la Villa Reale di Monza** tomaron forma entre 1778 y 1783. Piermarini integró el característico jardín a la italiana con los de estilo anglosajón y los dividió en: jardines ingleses, huertos y jardines botánicos poblados por animales incluso salvajes.









«Brianza es el pueblo
más delicioso de toda Italia»
Henry Beyle Stendhal

del siglo XIV, con la Iglesia de Santa Maria Assunta, el hermoso campanario y el claustro, gema de la abadía.

Abadía de Morimondo

Piazza S. Bernardo 1, Morimondo.
A unos 30 km de Milán, la abadía cisterciense fue la primera construcción de este tipo en Lombardía y la cuarta en Italia. Entre el siglo XIII y el XIV vivió su época de máximo esplendor. La iglesia (1182-1292) está bien conservada. En el período de Navidad se celebra en ella una exposición de belenes.

De crucero por los Navigli

Para conocer el paisaje del territorio milanés se proponen algunos pequeños cruceros que, partiendo de la **Alzaia del Naviglio Grande**, ofrecen la posibilidad de sumergirse en la historia, surcando las mismas aguas que las antiguas barcazas, recorriendo itinerarios del Naviglio Grande y del Pavese. Para información detallada: www.naviglilombardi.it

Monza y su Villa

Famosa principalmente por su circuito automovilístico, Monza es fácilmente accesible desde Milán con los medios de transporte público (tren y autobús desde la Stazione Centrale). El principal monumento de la ciudad es el **Duomo gótico** (Catedral gótica del siglo XIII-XIV) acompañado de un campanario de 1606. En el altar de la capilla de Teodolinda -con frescos de los Zavattari (1444)- se encuentra la Corona del Ferro (o férrea) (Corona del Hierro) que, según se cree, fue forjada con un clavo de la cruz de Cristo. Revestida de oro y gemas (siglos V-VIII), sirvió para coronar desde el Medioevo a los reyes de Italia. No debe dejarse de visitar la magnífica **Villa Reale** (1777-1870), residencia de la corte de los Habsburgo erigida bajo la dirección de Piermarini; aquí fue asesinado el rey Humberto I en 1900. En el Parque, creado en 1806, se encuentra el autódromo (1922).

A la izquierda: la **Abadía de Chiaravalle** con la bella torre del campanario.
En el centro, arriba: **minicrucero** a lo largo de los Navigli milaneses.
En el centro, abajo: el sobrio interior de la **Abadía de Morimondo**, caracterizado por el uso de ladrillos a la vista.
A la derecha: detalle de los frescos de la **Iglesia abacial de Viboldone**.

• **Información turística**
Se puede obtener información sobre monumentos, horarios de visitas y precios de entradas a museos, iglesias, eventos y demás espacios expositivos, en los varios centros institucionales y en:
www.turismo.milano.it
www.turismo.regione.lombardia.it

Oficina de Turismo InfoMilano
Galleria Vittorio Emanuele II, esquina Piazza della Scala ✆0288455555

• **WIFI y App**
Es posible utilizar gratuitamente un servicio de red pública inalámbrica en los puntos dedicados. Para obtener información detallada sobre las zonas cubiertas por este servicio:

Open WIFI Milano
www.openwifimilano.it

para este servicio, la activación del número único de reservas ✆027777.
Autoradiotaxi ✆028585 **www.028585.it**
Taxi Blu ✆024040/026767 **www.taxiblu.it**
Yellowtaxi ✆026969 **www.026969.it**

Por último, se pueden utilizar los servicios de **bike sharing** y **car sharing** (alquiler de bicicletas y coches a recoger y devolver en puntos establecidos).
BikeMi **www.bikemi.com**
Car2Go **www.car2go.com**
enjoy **www.enjoy.eni.com/it/milano**
E-vai **www.e-vai.com**
GuidaMi **www.atm.it/it/guidami**
www.muoversi.milano.it

• **Área C y Aparcamiento**
El **Área C** regula el acceso en coche a la **ZTL Cerchia dei Bastioni** (centro de Milán).

Datos Útiles

Para información constantemente actualizada sobre eventos, itinerarios y transportes, están disponibles las siguientes App:
Eventi Milano
Milanoltinerari
ATM Milano Official App

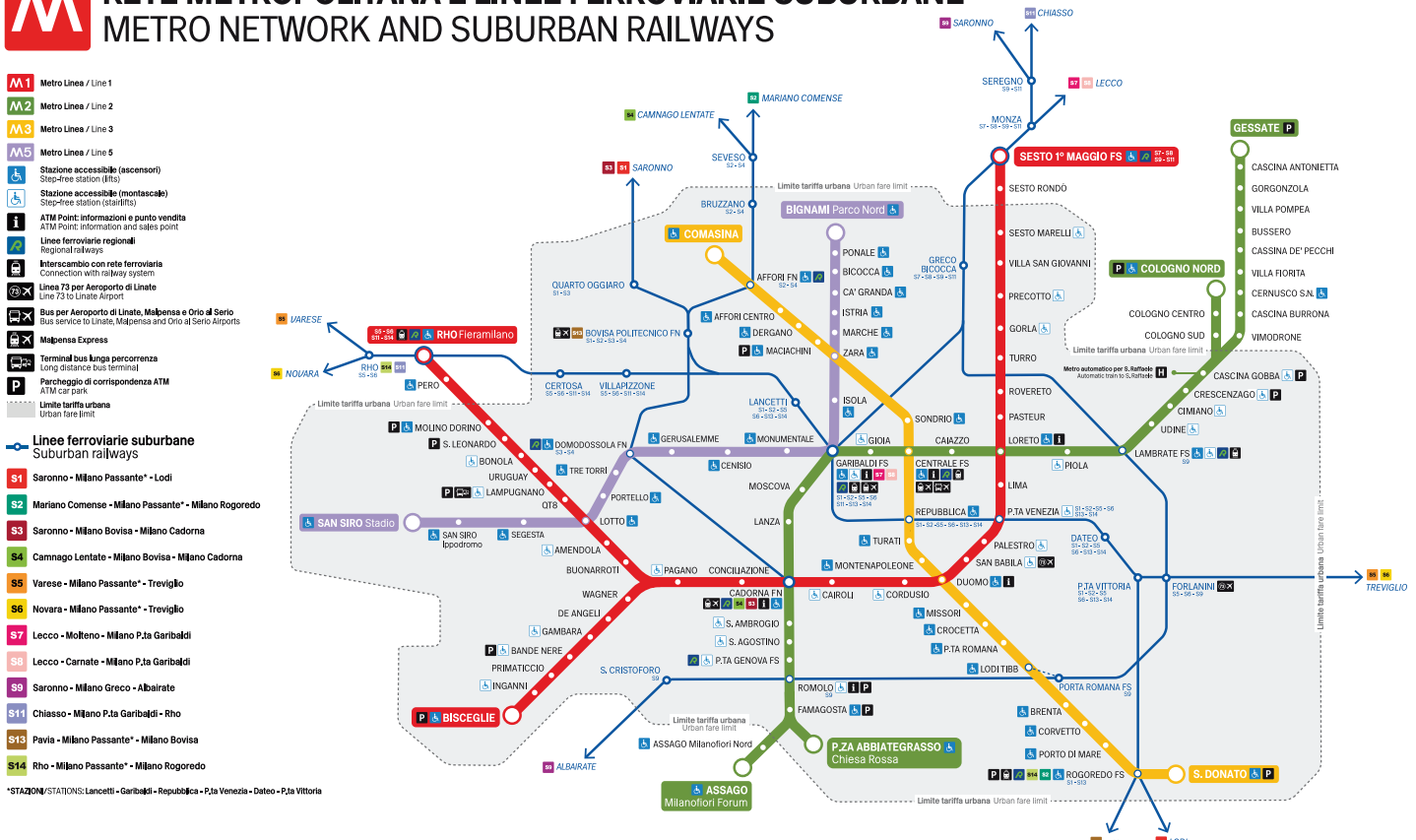
• **Cómo moverse**
Milán se extiende en centros concéntricos a partir de Piazza del Duomo. Para moverse por la ciudad, su Ayuntamiento pone a disposición un sitio dedicado:
www.muoversi.milano.it

Decididamente cómoda la extensa red de **transporte público ATM** (Azienda Trasporti Milanese, ✆0248607607 **www.atm.it**). En la página web **www.atm.it/it/Giromilano** es posible crear el proprio itinerario, consultar líneas y horarios, visualizar las paradas, encontrar el punto más cercano donde comprar los billetes.
Otros medios recomendados son los **taxis**. El Ayuntamiento de Milán ha establecido

Se encuentra activa los lunes, martes, miércoles y viernes (laborables), de 7.30 a 19.30, y los jueves (laborables), de 7.30 a 18.00. Motos, scooters, vehículos eléctricos, híbridos, a gas, bi-fuel y transporte de personas discapacitadas están exonerados del pago.
Para entrar en el Área C es necesario activar un título de ingreso de 5 euros, que se puede comprar en parquímetros, kioskos, estancos, ATM Points, cajeros IntesaSanpaolo y online en **www.areac.it**, donde podrá obtener información más detallada.

• **Itinerarios turísticos**
Existen varios modos alternativos para visitar Milán, con los históricos tranvías, autobuses turísticos y barcas en los canales para disfrutar de las sugestivas e insólitas perspectivas de la ciudad.
Para mayor información sobre los tipos de itinerarios organizados:
www.turismo.milano.it>scopri la città>tour

RETE METROPOLITANA E LINEE FERROVIARIE SUBURBANE
METRO NETWORK AND SUBURBAN RAILWAYS



© ATM S.p.A.

Municipio de Milán
Sector Políticas de Turismo
y Marketing Territorial
Via Dogana, 2
20121 Milán

www.tourism.milan.it



Copia no destinada a la venta